

第二届社会语言学高端国际论坛

会 务 手 册

主办单位：中国语言学会社会语言学分会

承办单位：天津外国语大学翻译与跨文化传播研究院

天津外国语大学高级翻译学院

天津·天津外国语大学
2020年10月19日-20日

大会组委会

王铭玉 田海龙 姜龙范 李晶 冯智强 刘宏伟

组委会工作人员

华云鹏 李玉凤 王双燕

微信公众号



中国语言学会社会语言学分会简介

中国语言学会社会语言学分会是一个全国性的学术团体，以研究与社会生活密切相关的语言现象为宗旨，积极组织开展关于海内外华人、中国各民族语言的社会语言学研究，并在此基础上致力于对社会语言学理论及学科建设做出中国学者的贡献。学会前身是2003年11月21日在中华人民共和国澳门特别行政区注册成立的中国社会语言学会。2018年学会成为中国语言学会的二级学会，更名为“中国语言学会社会语言学分会”。

中国语言学会社会语言学分会由汉语、外语、对外汉语教学以及少数民族语言研究领域从事社会语言学研究的学者组成，创会会长是北京语言大学原副校长曹志耘教授。历任会长分别为社科院民族学与人类学研究所周庆生教授、北京大学外国语学院高一虹教授、暨南大学华文学院郭熙教授、教育部语言文字应用研究所苏金智教授。现任会长为天津外国语大学博士生导师田海龙教授，副会长为邵朝阳、周洪波、汪磊、梁云、胡松柏、赵蓉晖、潘海英、郭龙生，秘书长为教育部语用所博士生导师郭龙生研究员。

学会主办有会刊《中国社会语言学》，每年两期，现已出版30辑。目前由外文出版社出版，中国知网全文收录。

学会主办三个学术活动，1) 每两年一次的“社会语言学国际学术会议”，到目前已经在北京语言大学、澳门大学、南京大学、广州外语外贸大学、北京大学、香港理工大学、青海民族大学、天津商业大学、新疆师范大学、南昌大学、吉林大学举办十一届。第十二届将于2020年12月在中山大学举行；2) “社会语言学高端国际论坛”，首届2019年9月在上海外国语大学举行，第二届将于2020年10月在天津外国语大学召开；3) “中国社会语言学高峰论坛”，第一届在中山大学新华学院（广东东莞）召开，第二届2019年12月在四川外国语大学举行。

天津外国语大学简介

天津外国语大学（简称“天津外大”、“天外”）是一所主要外语语种齐全，文学、经济学、管理学、法学、教育学、艺术学、工学等多学科协调发展、特色鲜明的高等学校。学校全面落实党的教育方针，坚持立德树人根本任务，秉承“中外求索，德业竞进”的校训精神，着力培养高素质复合型国际化人才。

天津外国语大学的主体前身是1964年成立的秦皇岛外语专科学校，后更名为河北外国语专科学校、天津外国语专科学校。1974年，学校恢复并改名为天津外国语学院，同年招生的有英、日、法、俄、西班牙语等语种。1977年恢复高考后，恢复招收全日制本科生。1979年学校开始招收英语和日语专业硕士研究生，1981年被国务院批准为首批硕士学位授予单位。2010年，经教育部批准更名为天津外国语大学。

学校现有五大道和滨海两个校区，总占地面积464218.7平方米。五大道校区三个院落分布在天津市历史风貌建筑文化旅游区内（马场道、睦南道、郑州道）。滨海校区坐落在滨海新区大港高教生态园区内，湖光映翠，景色秀丽。

学校现有58个本科专业。其中，外国语言文学类专业35个（外语语种33个），中文、新闻学等文学类其他专业以及经济学、管理学、法学、教育学、艺术学、工学门类专业23个。有国家级特色专业、国家级本科专业综合改革试点项目5个，国家级一流本科专业建设点7个、天津市级一流本科专业建设点4个。获批天津市线下、线上线下混合式、社会实践一流本科建设课程12门。

学校拥有1个服务国家特殊需求博士人才培养项目，7个硕士学位授权一级学科点、29个硕士学位授权二级学科点，6个硕士专业学位授权类别（涵盖20个授权方向）。拥有5个天津市重点学科、4个天津市特色学科群，其中，外国语言文学学科是天津市一流建设学科、中国语言文学学科是天津市一流培育学科。外国语言文学学科具有接受国内高校青年骨干访问学者和一般访问学者资格。

学校现有全日制在校本科生和研究生万余人，生源覆盖全国30个省、市、自治区及港澳台地区。学校坚持以提高人才培养质量为核心，全面推进专业教学与外语教学的深度融合，大力推广辅修、双学位、项目班、“外语+”与“专业+”等形式多样的复合型人才培养模式，积极组织学生参与各种大型国际会议的翻译和外事接待服务，选派优秀学生出国留学研修，不断拓宽学生接受多元文化的渠道，突出具有天外特色的语言训练和复合专业教育。

学校获批2个复合型人才培养天津市教育体制改革项目，其中求索荣誉学院获评天津市教育体制改革示范项目；与天津市委宣传部共建新闻学院，共同培养国际化新闻人才。

毕业生就业率连续多年保持在高水平，近5万名优秀校友活跃在外交、外贸、新闻、财经、法律事务、教育等各条战线，深受用人单位好评和欢迎。与一汽丰田、三星电子等世界500强公司建立75个实践基地，包括凤凰卫视美洲台等多个海外实习基地。学生在全国多种专业竞赛中屡获佳绩。

数十年的办学历程，学校涌现出了一批在我国外语界享有盛誉的语言学大师和翻译家，如钟作猷、金隄、朱万清、修刚、王铭玉等，学术薪火相传，积淀深厚。学校现有教职工千余人，其中专任教师（含外籍教师）七百余人，专任教师中超过60%的教师拥有海外留学或工作经历，部分专业达到100%。教师

队伍中，有国家级教学团队1个、天津市教学团队、天津市教学创新团队11个、天津市级劳模创新工作室1个。8位教师担任教育部高等学校专业教学指导委员会委员（含副主任委员、分委员会主任委员）。70余人次分别获得国务院特殊津贴专家、全国优秀教师、教育部“新世纪优秀人才”、天津市特聘（讲座）教授、天津市“131”创新型人才（第一层次）等省部级及以上各类荣誉或称号。学校5个创新团队入选天津市高等学校创新团队培养计划，建有天津市外事翻译人才储备基地。

学校建有翻译与跨文化传播研究院（下辖中央文献对外翻译与传播协同创新中心、中央编译局中央文献翻译研究基地、外国语言文学文化研究中心、语言符号应用传播研究中心、比较文学研究所、欧美文化哲学研究所）、国别和区域研究院[下辖朝鲜半岛中心（东北亚中心）、拉美研究中心、俄罗斯研究中心、乌克兰研究中心、葡萄牙研究中心、法国研究中心]、“一带一路”天津战略研究院，基本建成了服务国家、天津以及学校发展的国际化特色科研平台体系。

学校注重科研创新和智库建设，拥有教育部国别和区域研究中心、中央编译局部属研究基地、天津市“2011协同创新中心”、天津市高校人文社科重点研究基地、天津市普通高校社科实验室、天津市高校创新团队、天津市高校智库、CTTI来源智库以及“中国学研究中心”海外智库，积极为国家部委和地方政府提供智力支持，产出一系列标志性成果。学校承担高水平科研项目，产出高水平论文、专著和研究报告，每年举办或承办重要国际、国内学术会议，获得多次省部级优秀社科成果奖，逐步形成了以中央文献对外翻译、国别区域问题、应急外语服务研究、外国语言文学研究为引领的科研特色。主办有外国语言文学研究类重要学术期刊《天津外国语大学学报》，综合类文化期刊《世界文化》杂志，学术辑刊《中译外研究》、《翻译中国》、《语言符号学通讯》等。

学校坚持走国际化办学之路，积极服务“一带一路”倡议，与世界30多个国家的220余所大学和教育机构建立了友好合作关系。2019年，学校获批与保加利亚合作办学本科教育项目。学校接收“中国政府奖学金”、“孔子学院奖学金”、“天津市政府奖学金”外国留学生，设有“天津外国语大学来华留学生新生奖学金”，每年接收来自世界60多个国家的近2000名长短期留学生来校攻读本科、硕士、博士学位或者短期研修。依托与国外高校的良好合作关系和“2+2”、“3+1”、“4+1”等合作办学项目以及联合培养硕士、博士项目、国家汉办学生汉语教师志愿者项目等渠道，每年派遣大批学生到国外学习交流。学校积极践行中华文化走出去战略，先后与韩国、葡萄牙、俄罗斯等国高校合作开设9所孔子学院，多次被国家汉办授予“先进孔子学院”荣誉称号，曾两次获评全球孔子学院先进中方合作院校。

学校现有9个天津市实验教学示范中心、天津市虚拟仿真实验教学中心（建设项目），3套国际标准的同声传译报告厅，7个语种11套国际卫星电视接收系统以及覆盖两个校区的校园计算机网络。学校学习资源丰富，两个校区图书馆馆舍面积2.3万余m²，藏书738万册（含中文、英语、意大利语、葡萄牙语、阿拉伯语、泰语、缅甸语等多个语种多个学科的电子图书和纸质图书），中外文报刊、杂志1600余种，88个文献类型、语种及学科专业覆盖较为全面的中外文数据库；收藏19世纪到20世纪中期出版的近2万册中外文文献中，西文善本、名人题赠、清末线装书和汉学相关文献共计520余种，具有重要的历史文物价值、学术资料价值和艺术鉴赏价值。学校体育设施完善，拥有标准运动

场、足球场、网球场、篮球场、排球场等体育设施，万余平方米的综合体育馆，建有游泳馆、击剑馆等现代体育场所。

多年来，学校不断发挥学科专业优势，积极服务社会，承担了天津市大部分高端会晤、大型国际会议的交替传译、同声传译任务，先后承担完成《中华人民共和国大事记》《中国共产党的九十年》等中央文献外译工作，作为第29届北京奥组委的翻译定点服务单位，完成北京奥运会重要文献多语种的翻译工作，荣获“中国翻译事业杰出贡献奖”。学生志愿者出色完成大型展赛会等多种类型志愿服务，荣获中国百个优秀志愿服务集体等40余项荣誉，形成了独具特色的“天外”志愿服务体系和有影响力的志愿服务品牌。

2020年新冠疫情防控期间，按照市委市政府要求，快速组建覆盖6个语种，近百人的外语志愿服务突击队，前往机场、海关、边检、隔离点等抗“疫”一线及外籍人员聚居社区，协助做好翻译沟通、情绪疏导等工作；完成30余万字的抗疫笔译任务；将防疫《入境人员健康提示》录制成28个语种的微视频于天津口岸滚动播放；将抗“疫”经验结集《抗“疫”应急外语服务思考与实践》，在京津冀联防联控、全力打赢疫情防控阻击战中贡献了天外力量。

为积极响应习近平总书记完善重大疫情防控体系建设的指示精神，在总结学校抗“疫”经验与不足基础上，我校10名外语教授联袂提出尽快建立和完善我国应急外语服务体系建议，建议得到了国务院相关领导和天津市委市政府的高度重视，7月16日，天津市应急外语服务人才库、应急外语服务人才培养基地、应急外语服务研究院、应急外语服务多语种语料库实验室（简称“一基地三库”）正式成立，这标志着我市应急外语服务体系建设初步搭建起了组织架构，我校10位外语专家所提建议正式落地，应急外语服务研究也成为我校在国际语言学界独树一帜的研究领域。

学校立足新时代基础教育发展新需求，发挥自身及附属外国语学校在外语学科教学、基础教育领域的优势和影响力，与各级政府教育行政部门、经济功能区、社会企业进行深度合作，促进优质教育资源均衡配置和发展。目前已形成了以天津外国语大学附属外国语学校为母体校，附属滨海外国语学校、附属北辰光华外国语学校、附属静海外国语学校、附属东疆外国语学校、附属高新区外国语学校为新建校的“附属学校群”，为以外语为特色、全方位综合发展的优质基础教育，打下了良好基础，赢得了广泛赞誉。既满足了当地人民对优质基础教育资源的期待，也为学校成立教育集团、规模化发展打下了坚实基础。

坚持以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，全面贯彻党的教育方针，全面落实立德树人根本任务，全面推进内涵建设，全面提高人才培养质量，努力办好人民满意的外国语大学，培养具有中国情怀、全球视野、求索精神、跨文化能力的高素质复合型国际化人才，为实现中华民族伟大复兴的中国梦作出新的更大贡献。

天津外国语大学翻译与跨文化传播研究院简介

翻译与跨文化传播研究院由“一基地、一所、三中心”组成。其中，中央文献对外翻译与传播协同创新中心、中央文献翻译研究基地为部校共建单位，外国语言文学文化中心、语言符号应用传播中心是天津市人文社科重点研究基地，比较文学研究所是校级研究机构。

研究院以翻译研究、文学文化研究、符号应用传播、比较文学研究、协同创新为基础和突破口，全面进行中外文化交流与传播的实践和理论研究。其中翻译是研究院的本色；跨文化是研究院各个机构工作的主线，不同文化的相通相谐构成研究院最大的特征；传播暗含于跨文化之中，是研究院工作的本质所在。

翻译与跨文化传播研究院现有研究人员 21 人，其中，博士生导师 5 人、教授 9 人、副教授 2 人；现有在校博士生 45 人、硕士生 56 人，共计研究生 101 人。

研究院名师名家云集，其中院长王铭玉教授是全国语言与符号研究会会长、全国外语教学指导委员会副主任委员、天津市外文学会会长、中央编译局高端智库核心团队成员，在《光明日报》《人民日报》等重要报刊发表论文 110 余篇，著作等身。修刚教授是天津市级重点学科带头人，中国翻译协会副会长、中国日语教学研究会会长、教育部高校外语专业教学指导委员会委员、教育部外语教学指导委员会日语分委员会副主任。田海龙教授是中国语言学会社会语言学分会会长、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会副会长兼秘书长。张晓希教授是天津市比较文学学会副会长、全国优秀教师，全国五一劳动奖章获得者，天津市高校教学名师，天津市高校教学楷模，天津市劳动模范。一批来自北大、南开等名校的青年骨干教师更是后继有人。

研究院的主要任务是把世界文化引进来，让中国文化走出去。（世界文化引进来扩大我们的国际视野，而中国文化走出去体现了我们的家国情怀。）同时，研究院还具有“五个特”：研究院是它的特属，研究是它的特点，翻译是它的特色，跨文化是它的特征，交流是它的特质。

翻译与跨文化传播研究院作为学校的研究高地，身兼五种特殊的使命：

（1）科学研究是研究院的首要任务，为学校提供具有核心竞争力的高端成果；

（2）人才培养是研究院的重要任务，它肩负着博士和硕士高层次人才的培养工作；

（3）文化传承是研究院的双向任务，文献翻译是向外，欧美哲学是向内，符号传播和比较文学是内外兼修；

（4）服务社会是研究院的一项常态化工作，逐渐适应新时代研究工作的新常态，把咨政国家的智库作用得以充分发挥；

（5）学科建设对于研究院而言是一项特殊的任务，高端人才聚集、高水平成果丰硕的特点决定了在学校重要的学科建设中发挥着引领的作用。

天津外国语大学高级翻译学院简介

天津外国语大学高级翻译学院以培育高端翻译人才，突出语言翻译服务能力为目标，整合校内同声传译专业和翻译专业硕士的学科力量与教学资源，成为天津乃至全国高端翻译人才储备中心和高层次外语人才培养基地。学院集高等学校“人才培养、科学研究、社会服务、文化传承、国际交流合作”五大职能于一身，致力于党和国家重要文献翻译和应急外语服务，积极为国家输送融通中外的对外文化传承高端人才；探索“政产学研一体化”发展模式，服务国家战略和天津城市对外宣传。学院现为全国翻译专业资格（水平）考试合作基地、“京津冀MTI教育联盟”理事长单位、天津市外事人才储备基地、天津市应急外语服务人才库秘书处所在地。

学院拥有英语同声传译、日语同声传译2个方向的学术型硕士研究生及英语笔译、英语口译、日语笔译、日语口译、俄语笔译、俄语口译、法语笔译、法语口译、德语笔译、德语口译、朝鲜语笔译、朝鲜语口译、西班牙语笔译、阿拉伯语笔译8个语种14个方向的专业型翻译硕士研究生，在校中国研究生550余名，还有来自阿尔及利亚、阿根廷、爱沙尼亚、巴基斯坦、波兰、德国、俄罗斯、乌克兰、吉尔吉斯斯坦、摩洛哥、日本、韩国、亚美尼亚、印度尼西亚十余个国家的留学生研究生30余名。学院现有专兼职教授30余名。

目 录

会议指南	1
会议议程	2
主旨发言摘要	5
主旨发言专家介绍	12
社会语言学与翻译专题论坛发言摘要	22
社会语言学与翻译专题论坛专家介绍	24
社会语言学与符号学专题论坛发言摘要	29
社会语言学与符号学专题论坛专家介绍	33
分论坛发言信息	39
分论坛发言摘要	45
分论坛通讯录	75

会议指南

尊敬的各位参会嘉宾：

欢迎您参加第二届社会语言学高端国际论坛！

为搭建国际间学术交流平台，促进社会语言学最新研究成果交流，推动社会语言学理论和方法创新，帮助社会语言学青年学者成长，天津外国语大学拟于2020年10月19日-20日举办社会语言学高端论坛。出于疫情防控的考虑，本次会议采取线上形式，请各位专家学者理解见谅！

会议期间，为给您提供更好地服务，现将有关会务安排及会务指南告知如下：

一、 会议时间

10月19日-20日

二、 会务费用

免会务费。

三、 会议形式

腾讯会议（“译直播”平台在线直播：

<https://ttv.cn/archives/10805>）

四、 主办单位

中国语言学会社会语言学分会

承办单位

天津外国语大学翻译与跨文化传播研究院

天津外国语大学高级翻译学院

会议议程

时间	天津外国语大学第二届“文明互鉴·文明互译”学术交流季启动仪式	主持人
8:30-8:45	副校长余江介绍第二届学术交流季总体安排 校党委书记殷奇宣布第二届学术交流季启动启动仪式	刘宏伟

时间	第二届社会语言学高端国际论坛开幕式		主持人
8:45-9:00	天津外国语大学校长陈法春教授致辞 中国语言学会会长、北京大学王洪君教授致辞		田海龙
10月19日上午 大会主旨报告（1）（腾讯会议：685 399 109）			
时间	发言人	题目	主持人
9:00-9:45	王铭玉	当代俄罗斯话语研究的发展与反思	李 晶
9:45-10:30	高一虹	社会生活中的死亡话语及其研究	汪 磊
10:30-11:15	文 旭	社会认知视角下自我身份的话语建构	赵永峰
11:15-12:00	陈建平	言语沟通有效性的构念及其对跨文化交际研究的启示	丁建新
10月19日下午 社会语言学与翻译专题论坛（腾讯会议：147 478 953）			
14:00-14:45	李瑞林	应用译学的学术前提与框架重构	李 晶
14:45-15:30	司显柱	社会语境与翻译——系统功能语言学视角	李 晶
15:30-16:15	王建华	新中国 70 年翻译活动社会学研究	李 晶
16:15-17:00	王晓军	旅游景区的语言景观与语言服务研究——以天津五大道景区为例	司显柱
17:00-17:45	佟 颖	从社会符号学角度诠释译者的多维角色	司显柱

10月19日下午 社会语言学与符号学专题论坛（腾讯会议：660 166 586）			
14:00-14:30	王 军	论所指为空的空符号——以汉字“青”为例	唐小林
14:30-15:00	孟 华	符号景观：语象合治之物	
15:00-15:30	张 杰	人工智能时代的文学符号学批评	
15:30-16:00	张智庭	半-象征编码浅谈	王军
16:00-16:30	王永祥	从语言生成模式看语言符号任意性	
16:30-17:00	唐小林	符号学如何面对“不确定性”：对今天世界的一种理解	
10月19日下午 分论坛			
14:00-18:00	分论坛 1 语言变异与身份建构	主持人：兰良平、刘璇 腾讯会议：949 523 994	
	分论坛 2 语言创新与风格实践	主持人：邵朝阳、陈勇 腾讯会议：426 260 638	
	分论坛 3 语言意识形态与立场	主持人：陈文革、张琳琳 腾讯会议：648 636 890	
	分论坛 4 言语互动与跨文化交际	主持人：任育新、屈扬铭 腾讯会议：738 100 529	
	分论坛 5 语言景观研究	主持人：赵芑、李志远 腾讯会议：956 399 521	
	分论坛 6 语言政策与语言规划	主持人：张天伟、张立庆 腾讯会议：615 523 149	
10月19日晚上 大会主旨报告（2）（腾讯会议：685 399 109）			
19:00-19:45	Paul Kerswill	Language and Migration in Europe and China	李素琼
19:45-20:30	Michal Krzyzanowski	Reflections on ‘Discursive Shifts’: On Possibilities and Challenges for New Analytical and Interpretive Concepts in Critical Discourse Studies	王磊

10 月 20 日上午 大会主旨报告（3）（腾讯会议：191 385 589）			
8:30-9:15	Ronghui Zhao	Linguistic Capabilities from the Perspective of Area Studies: Status and Intention	葛云峰
9:15-10:00	Hailong Tian	A Social-linguistic Understanding of the Origin of Sociolinguistics	赵秀凤
10:00-10:45	Qing Zhang	Sociolinguistic variation and changing cultural frameworks of value	赵芃
10:45-11:30	Adam Jaworski	The place-making signs of tourism: Genre, style and scale	张蕾
11:30-12:00	闭幕式		主持人
11:30-12:00	各专题论坛、分论坛代表发言 下届会议承办方代表发言 会长致闭幕词		郭龙生 秘书长

主旨发言摘要

言语沟通有效性的构念及其对跨文化交际研究的启示

陈建平 广东外语外贸大学

本发言旨在讨论哈贝马斯的交往行为理论在话语研究领域的应用,探讨该理论在话语机制性研究中的理论及实践价值,尤其是哈贝马斯关于言语沟通有效性的构念在话语研究中的应用价值;其具体目的在于探索建立适用于话语机制研究的分析框架并通过举例分析中外两则记者招待会上的互动话语个案,检验上述分析框架的适用性,进一步探讨言语沟通有效性构念对跨文化交际研究的启示及其应用价值,从交往互动理论的视角寻找可适用于跨文化互动研究的理论及方法参考。

Death Talks in a Changing China and the Need for Research

Gao Yihong, Zhao Na, Xu Jiju

Beijing University

Abstract: Along with China's rapid development of economy, aging of the population and transition of medical models, traditional linguistic taboos regarding death and dying are gradually being broken. Death and dying are being verbally expressed in various disciplines. This talk provides an overview of general situations and research regarding death and dying in a changing China, particular in the fields of health communication, planning for dying and death, and death education. Twenty years of Chinese research publications, indexed in CNKI from 2000 to 2019, shows a general increase of research, yet studies from linguistic perspectives are strikingly rare, constituting only 2.4% of the total in 20 years. The distribution of these studies is uneven in different subfields. While breaking bad news and picture books attract more research attention, other subfields are largely barren. In recent 4 years, however, there is an emerging increase in sociolinguistic research on death and dying. The talk calls for comprehensive sociolinguistic research on death and dying in local and global contexts, and makes specific suggestions for future research.

The place-making signs of tourism: Genre, style and scale

Adam Jaworski University of Hong Kong

The linguistic landscape of tourist destinations works alongside other sectors of the industry to create a sense of place oscillating between “safe exoticism for the foreign tourist and textual authenticity for those who know [local languages]” (Kallen, 2009: 279; Moriarty 2015). Thurlow and Jaworski, (2015) demonstrate how signage in tourist destinations – as part of tourism discourse circulating around the world more broadly – serves as a place-making resource for the destinations themselves, and as points of reference and props for visiting tourists in their situated performances of reading, photographing and posing in front of the signs. In this talk, I discuss four genres of tourist signage: (1) names of souvenir stalls in west African tourist markets appropriating names and logos of ‘global’, or ‘first-world’ department stores and supermarkets (e.g. *Harrods*, *Safeway*; *Galeries Lafayette*, *Tati*) (Thurlow and Jaworski, 2010); (2) *welcome* signs, typically located in boundary or threshold locations of tourist destinations (Jaworski, 2014); (3) multi-directional signposts situated in scenic or particularly ‘remote’ places, indicating distances to/from a range of worldwide destinations; (4) 3-D place names in city centres. A detailed analysis of the stylistic and material aspects of these multimodal signs as well as their emplacement and uptake by tourists, suggests a polycentric and multi-scalar (Blommaert, 2015) organization of tourist destinations. I conclude by discussing how linguistic landscape offers evidence of tourism operating across the fault lines of locality and globality, egalitarianism and elitism, conviviality and conquest.

Reflections on ‘Discursive Shifts’: On Possibilities and Challenges for New Analytical and Interpretive Concepts in Critical Discourse Studies

Michał Krzyżanowski Uppsala University, Sweden

This plenary lecture points to the origins and evolution of the notion of ‘discursive shifts’ which I have introduced and elaborated in my work within Critical Discourse Studies (CDS) over the last decade. Initially introduced mainly as a general-interpretive concept in the context of analyzing European Union policy discourse (see especially Krzyżanowski 2013a, 2015), the notion of ‘discursive shifts’ has eventually been broadened significantly as well as applied across a variety of genres of mediated and political discourse. The notion has also become one of the key tools in both interpretive and analytical work of the CDS in the context of neoliberalism (Krzyżanowski 2016) or right-wing populism (Krzyżanowski 2012, 2013b, 2019, 2020a; Krzyżanowski and Ledin 2017) as the leading ideological projects leading to growing social inequalities and to political radicalization. As I will argue in my presentation while drawing on the example of ‘discursive shifts’, the process of building theories and interpretive as well as analytical concepts in CDS and wider discourse studies takes place along various types of, often interchangeable, trajectories. These include, very prominently, the strong problem-orientation and alignment with the contextual logic while, however, assuming that various formats of seemingly alike discursive shifts might be taking place across different national and other contexts (see e.g. Krzyżanowski 2018 a,b). But, as I will also show – mainly while using the example of the variety of formats of discursive shifts geared towards normalization of various forms of uncivility and social exclusion (Krzyżanowski 2020 a,b) – other discourse trajectories may and would often play an equally significant role as well as necessitate elaborating various forms of discursive shifts in not only discursive or linear way typical for (critical) discourse research but also following a retroactive or recursive discourse logic.

Language, migration and the nation in Europe and China: fragmentation and integration

Paul Kerswill University of York, UK

Europe and China are two large, diverse geographical entities strongly differentiated by their state formation and ideologies. While Europe has myriad nation states, some no more than a couple of hundred years old and many very small, China has for millennia had a powerful centralising ideology. Both entities are also multilingual, with similar numbers of languages: 200 in Europe and – despite being a single polity – 300 in China. I want to consider the relationship between the fact that migration in Europe today mainly involves people moving across national and linguistic borders, this is not so in China. Chinese migrants move across a region with local languages, but with a strong, well-supported national language. In this talk, I consider migration flows which have taken place in the last 40 years. Starting with Europe, we see the migration of people from all over the world, particularly from previously colonised countries, such as Algeria or Morocco in France, or Jamaica, India and West Africa in the UK. This has massive consequences for the language ecology of the host countries - that is, which languages are spoken by whom and for what purposes, and we can see differences between the different countries. It also has consequences for the host languages themselves – I will discuss German, Norwegian and English – because new, mixed versions have arisen. China has seen one of the greatest migrations ever recorded. Despite the hegemony of the national language, different dialects are now in contact as never before, and we see the effects of this contact on these dialects, as well as an increase in code-switching and (ironically) in the use of the national language. I will cite recent studies from a number of Chinese provinces. Finally, I contrast the situations in Europe and in China.

A Social-linguistic Understanding of the Origin of Sociolinguistics

Hailong Tian Tianjin Foreign Studies University

There is not yet an agreed understanding of the origin of sociolinguistics though there are many attempts at understanding it. One of the reasons for the different understandings is that there are different ways of understanding it. For example, one may understand the origin of sociolinguistics by way of exploring in literatures the uses of terms relevant to sociolinguistics, and others may do it by way of investigating the social background of linguistic research that gain advances from its precursors. This paper favours the latter way. It will explain why after reviewing the practices of the former one. For example, it will give an account of the social political context in which sociolinguistic research arose in the 1950s in America. It will also discuss the sociolinguistic view of language which is different from that of Saussure's. By so doing this paper highlights a point that the advances in linguistics is necessarily a result of linguists devoting their intelligence to the consideration of current social-political issues that gain wide attention. This point, so to speak, is highly relevant when linguistic innovation is wanted in a time when linguists face fundamental social changes.

当代俄罗斯话语研究的发展与反思*

王铭玉、康喆文 天津外国语大学

摘要：俄罗斯话语研究与西方理论有着渊源关系，但本土语言学色彩浓厚，经过五六十年的发展已具有一定规模。在“人类中心论”范式的指导下，俄罗斯话语研究成为语言文化学、认知语言学、社会语言学等交叉学科的热点研究对象。在话语研究领域逐步扩大的同时，也暴露出话语理论研究系统性不强，研究方法较为单一，研究目的社会导向性不足等问题。

关键词：俄罗斯话语研究；人类中心论；跨学科研究

社会认知视角下自我身份的话语建构

文旭 西南大学

摘要：我是谁？这是人生的终极疑问，人人都无法回避。关于这个问题，我不仅仅是指身体的我，还有心理的我，道德的我，社会的我，等等。在言语交际中，自我是如何通过话语来建构自己身份，标明自己的信念、立场、观点等。本讲从社会认知视角，探讨说话人自我身份的话语建构，提出自我在特定语境中的目的、认知与自我身份建构的话语具有密切的关系，也就是说，人们的社会认知决定了言语交际中自我身份的话语建构。

Sociolinguistic variation and changing cultural frameworks of value

Qing Zhang University of Arizona

Recent development in variationist sociolinguistics adopts an integrated perspective by treating linguistic variation as part of a larger semiotic system and linguistic change as integral to social change. While a large number of studies focuses on sociolinguistic variation in the production of styles, more research remains to explore linking variation to broader social-political concerns. This paper contributes to the latter area of scholarship by examining the ways through which enregistered variation participates in changing cultural frameworks of value. Drawing on data from Mandarin Chinese in the rapidly changing social landscape of China, the paper demonstrates that sociolinguistic variation is swept up in broader cultural frameworks of value through 1) its use in the performance of shifting personae and 2) construals of the qualities associated with such personae in metasemiotic discourse.

Linguistic Capabilities from the Perspective of Area Studies: Status and Intention

Zhao Ronghui Shanghai International Studies University

Abstract: Area Studies have been developing rapidly in recent years and are also new growth engine for the discipline of Foreign Language and Literature. Based on the objectives, intention and characteristics of area studies, and related literatures and surveys, it can be found that: (1) area studies are closely related to language, and relevant training for research and language capabilities have their own emphases, which cannot be replaced by each other. “Specialty + Language” is an ideal capabilities model for researchers in this field; (2) language runs through the capabilities system for area studies, but in different levels and types of research, the weight and emphasis of language functions and language capabilities are different; (3) language capabilities needed in this field includes multilingual capability and communicative competence. The former constructs structures of language varieties and functions based on the needs of specific research on language capabilities, while the latter includes linguistic competence, sociolinguistic competence, discourse competence and strategic competence, which constitute the deep capabilities for language application.

Key words: area studies; area studies capabilities; linguistic capability; multilingual capability; communicative competence.

主旨发言专家介绍



陈建平教授，博士、教授、博士生导师。毕业于广州外国语学院英语专业；先后获香港中文大学应用语言学哲学硕士学位、英国兰开斯特大学现代社会史硕士学位、北京外国语大学英语语言文学博士学位。历任广东外语外贸大学副校长、党委副书记（1995-2015）、教育部人文社科重点研究基地广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究中心主任（2002-2005）；曾任全国高等学校外语专业教学指导委员会委员/分委员会副主任委员（1992-2012）、中国英语教学研究会副会长（2000-2014）等。主持完成全国哲学社科规划项目（青年）、全国哲学社科规划项目（结项获优秀等级）、教育部人文社科研究项目、广东省哲学社科规划项目和教育部门人文社会科学重点研究基地项目（结项获优秀等级），各一项。在研科研项目为：教育部人文社会科学重点研究基地重大项目《跨文化语篇能力研究》。主要科研成果有专著《中国英语学习研究》（高等教育出版社 2005 年），《语言与社会》（编著）（高等教育出版社 2011 年），《翻译与跨文化交际》（编著）（外语教学与研究出版社 2012）以及国际、国内学术刊物论文多篇。曾获国家级教学成果二等奖（合作）、广东省省级教学成果一等奖（合作）；1991 年被国家教委和人事部评为“在工作中做出突出贡献的回国留学人员”；1993 年起享受政府特殊津贴。



高一虹，北京大学外国语学院教授、博士生导师、外国语言学及应用语言学研究所所长、《语言学研究》主编。主要研究领域为社会语言学，曾任中国社会语言学会会长（2008-2010）。目前主要从事死亡话语的研究，主持国家社科基金重点项目“当代中国‘死亡话语’及发展考察”（批准号 19AYY001）。



Adam Jaworski is Chair Professor of Sociolinguistics at the School of English, University of Hong Kong. His research interests include language in the context of globalization, mobility and visual arts. His latest publication is a journal special issue of Social Semiotics titled *Writing (in) the City* (co-edited with Li Wei). With Brook Bolander, he co-edits the book series *Oxford Studies in Sociolinguistics* (Oxford University Press). He is a Fellow of the Hong Kong Academy of the Humanities.



Professor Michał Krzyżanowski holds a Chair in Media and Communication Studies at Uppsala University, Sweden. He is also a Research Professor at Department of Communication & Media at the University of Liverpool, UK and its 'Discourse and Society' Research Group. Michał is one of the internationally leading experts in critical discourse studies of political communication, media and journalism. His key research interests are in dynamics of right-wing populist discourse, in mediation and normalisation of racism and of wider politics of exclusion as well as in diachronic and synchronic analyses of discourses and imaginaries of crisis in European and global media. Michał is the Editor-in-Chief of the international Journal of Language and Politics and a co-editor of the Bloomsbury Advances in Critical Discourse Studies book series.



Paul Kerswill is Professor of Sociolinguistics at the University of York in the UK; he has previously held positions at the Universities of Durham, Cambridge, Reading and Lancaster. His doctoral research in Bergen in Norway initiated his interest in the linguistic outcomes of migration. This was followed by a study of the dialect of the New Town of Milton Keynes in Britain and a new, mixed English dialect in the capital city, Multicultural London English, which is a youth language resulting from migration mainly from the Global South. His collaborators include Jenny Cheshire, Sue Fox, Eivind Torgersen and Ann Williams. A parallel track over the past twenty years has been his interest in language and development in West Africa. He was elected a Fellow of the British Academy in 2017.



田海龙，博士，天津外国语大学教授，博士生导师。天津市人文社科重点研究基地天津外国语大学语言符号应用传播研究中心常务副主任，《天津外国语大学学报》常务副主编，学校外国语言学及应用语言学二级学科学术带头人。学术兼职有：中国语言学会社会语言学分会会长、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会副会长兼秘书长、国际学术期刊 *Journal of Language and Politics* 编委、系列丛书 *Discourse Approach to Politics, Society and Culture* (John Benjamins) 顾问委员会成员、系列丛书《南开话语研究》总主编、辑刊《话语研究论丛》、《中国社会语言学》主编。研究兴趣包括社会语言学和话语研究。出版著作有《批评话语分析：阐释、思考、应用》，译著《语言与全球化》。



王铭玉，二级教授、博士生导师、博士后合作导师、天津外国语大学原副校长、翻译与跨文化传播研究院院长、中国逻辑学会符号学专业委员会主任委员、中国语言与符号学研究会会长、中央编译局国家高端智库核心团队成员、天津市特聘教授、天津市杰出津门学者、天津市教学名师、俄罗斯普希金奖章获得者、俄罗斯“友谊与合作”奖章获得者，享受国务院特殊津贴。曾任《解放军外国语学院学报》副主编、《外语学刊》主编，现任《语言与符号》《中译外研究》主编，国内 10 个外语刊物的编委、《中国社会科学》审稿专家；兼任全国外语教学指导委员会俄语分会副主任委员、中国翻译协会对外话语体系研究委员会副主任、天津市外文学会会长、京津冀 MTI 教育联盟联盟长、国家教材委员会专家委员会委员、教育部义务教育俄语课标组组长、全国翻译专业资格（水平）考试俄语专家委员会副主任等职，12 所大学和研究机构的客座教授和兼职研究员。在《人民日报》《光明日报》《中国社会科学》《外语教学与研究》等重要报纸刊物公开发表论文 110 余篇，出版 46 部专著、译著和教材。先后完成省部级以上课题 8 项，2 次获得国家社会科学基金重点项目。



文旭，二级教授，博士生导师，西南大学外国语学院院长。教育部“长江学者奖励计划”特聘教授，国务院政府特殊津贴获得者；国家社科基金会评专家；全国翻译专业学位研究生教指委委员，教育部英语分指委委员。中国认知翻译学专业委员会会长，中国认知语言学专业委员会副会长，中国语用学专业委员会副会长，重庆市外文学会会长。*Cognitive Linguistic Studies* 及 *Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education* 主编；*Language Sciences*, *Review of Cognitive Linguistics*, *Intercultural Pragmatics*, 《中国外语》等期刊编委。国家社会科学基金重大项目“认知语言学理论建设与汉语的认知研究”（15ZDB099）首席专家；发表论文 170 多篇，出版专著或教材数十部，主持国家级等各级教学科研基金项目 20 余项。主要研究兴趣为认知语言学、语用学、认知翻译学、外语教育学。



Qing Zhang (Ph.D. Linguistics (Sociolinguistics), Stanford University) is an Associate Professor in the School of Anthropology and affiliated faculty member in East Asian Studies and Second Language Acquisition and Teaching at the University of Arizona. She trains undergraduate and graduate (M.A. and Ph.D.) students in sociolinguistics and linguistic anthropology. She is also a faculty advisor in the Joint Ph.D. Program in Anthropology and Linguistics. Her research examines the constitutive role of language in contexts of sociopolitical change and globalization with a focus on China. Her research interests include sociolinguistic variation and change, language and identity, language and gender, language ideology, language policy, and language in the media. Her works have been published in leading journals such as *Language in Society*, *Journal of Linguistic Anthropology*, *Journal of Sociolinguistics*, *Journal of Language and Politics*, and in edited volumes on language and globalization, language policy and ideology, and new discourses in contemporary China. Her book, *Language and Social Change in China: Undoing Commonness through Cosmopolitan Mandarin* (Routledge 2018), is an example of Third Wave Variationist Sociolinguistics and offers a model for a style-based approach to sociolinguistic change that embeds language variation and change in broader social and political processes. She serves as an editorial board member for *Sociolinguistic Studies* and *Linguistic Compass*. She is also a proposal reviewer for the National Science Foundation (Linguistics Program).



赵蓉晖，上海外国语大学教授、博士生导师、研究生院院长，国家语委科研基地暨国家语言文字智库“中国外语战略研究中心”执行主任，国家级“语言政策与语言教育”学科创新引智基地负责人，教育部哲社重大攻关项目首席专家。主要研究领域为社会语言学、语言政策与语言教育、语言学史，致力于开展语言学与社会科学相融合的研究工作，倡导经世致用的治学理念。出版专著文集等 10 部，在《中国社会科学》等刊物发表论文近 70 篇，主持国家哲社基金项目等 15 项，参与省部级以上科研项目 12 个。

曾在美国马里兰大学、香港大学、日本成蹊大学访学。先后入选“教育部新世纪优秀人才”“上海领军人才”“楚天学者”“鉴湖学者”计划。主要学术兼职包括中国语言学会常务理事、中国社会语言学会副会长、中国语言学会语言政策与语言规划专业委员会副会长、中国研究生教育学会理事、上海研究生教育学会常务理事，担任上海外国语大学《语言政策与语言教育》编委会主任、俄罗斯科学院《社会语言学》与商务印书馆《语言战略研究》等期刊编委。正在主编《世界语言生活状况报告》丛书、外语战略研究丛书。

社会语言学与翻译专题论坛发言摘要

应用译学的学术前提与框架重构

李瑞林 广东外语外贸大学

摘要：知识结构化是学科内部建制的核心所在，与学科的合法性与自治性密切相关。报告反观应用译学的生发缘起及内部结构，剖析本领域存在的学术前提缺位、核心特征模糊和逻辑结构离散等基础性问题。鉴于此，应用译学颇有必要回归翻译的实践理性特质，以本体事实为基础，以固有逻辑为理据，以翻译生活为指向，逐步生成理论上自洽、实践上可行的知识结构和话语体系。

社会语境与翻译——系统功能语言学视角

司显柱 北京第二外国语学院

提要：语言学理论可归为两大类别：一是以人类学和社会学为基本指导的功能语言学，一是以哲学和心理学为基本指导的形式语言学。本报告以基于社会学的系统功能语言学为框架，讨论三种社会语境：语域、体裁、意识形态对翻译的启示。

新中国 70 年翻译活动社会学研究

王建华 中国人民大学

摘要：新中国成立 70 年以来，社会发展使得翻译实践、研究以及翻译学科建设都有开创性和突破性的发展。本研究在借鉴西方社会学理论及社会翻译学研究基础上，从社会学视角切入，结合布迪厄场域、拉图尔行动者网络理论及社会系统理论，运用系统分析、文献学研究法、个案分析等，对新中国成立 70 年以来翻译活动的产生、影响因素及其对中国社会带来的影响进行较为完备的梳理和评述，回答翻译活动与中国社会翻译学的研究、中国翻译活动与社会的互动关系等；最后，根据文献整理及数据分析，在翻译活动实践及翻译活动研究两个层面归纳出较为客观、有预见性的发展趋势，为推动中国社会翻译学、中国文化外译、中国翻译产业发展、中国外译话语体系建设等课题研究打下一定的基础。

本研究运用系统分析、定量与定性相结合、文献学研究法、个案分析、归纳总结等方法，从社会发展的各个维度系统地对翻译活动进行经验总结和未来展望，将翻译活动置于社会大背景之下开展研究，集中关注行动者之间的互动，同时，考察当行为跨越时间和空间的时候，大量翻译现象所反映的社会发展特征。

研究发现并印证：1. 翻译活动与社会发展之间呈现正相关的关系。2. 社会学主要理论在分析新中国 70 年的翻译活动过程中具有相互补充和相互说明的价值。

旅游景区的语言景观与语言服务研究——以天津五大道景区为例

王晓军 天津外国语大学

摘要：语言景观作为社会语言学领域的新兴分支，自 1997 年正式提出后，逐渐受到越来越多国内外学者的关注。语言景观的研究关注的是公共空间里各种各样的语言标牌及其反映的语言政策、语言使用现状、语言与社会群体之间的关系等。随着我国经济发展水平的持续增长与国际交往需求的日益提高，语言服务这一领域也成了当今语言学研究的热点之一。语言服务旨在发挥语言的工具属性，使其在各行业中传递信息、促进交流，从而达到为国家、社会群体或个人提供服务的目的。公共区域内的语言景观通过标牌向人们提供语言服务。可见，语言景观是语言服务的载体、表现形式与实现途径。本研究结合语言景观的场所符号学理论与语言服务的概念系统，创建融合型分析框架，选取天津五大道旅游景区的语言景观为研究对象，实地收集一手语料，运用定量定性相结合的分析方法，考察该景区语言景观的特点及其提供的语言服务资源、效能类型。最后通过调查问卷进行效能测评，考察国内外游客的态度与感知。研究发现天津五大道旅游景区不仅具有可供游览的历史风貌建筑，还有居民区、办公楼、医疗教育等机构，属于多功能综合性区域。该区域自下而上的语言景观在语码、字刻与置放等方面的丰富程度高于自上而下的语言景观。两类语言景观主要系文字资源型语言服务，部分非典型语言景观采用了语音资源，向社区居民及游客提供信息传递、文化传播、政策宣传、旅游形象塑造、商业利益获取等服务。基于此，提出了四条改善景区语言景观效应，改善语言服务现状的建议，即加强景区语言景观翻译质量的监测，加强景区语言景观语言服务的针对性，加强对景区语言景观的合理设置与更新维护，加强对景区非典型语言景观的建设与完善。该研究不仅对国内旅游景区语言景观进行了有益探索，还为提高旅游景区内语言景观的建设提供建议与参考，以期提高语言景观的语言服务能力，吸引更多国内外游客，促进旅游产业的发展和城市中心形象。

从社会符号学角度诠释译者的多维角色

佟颖 天津外国语大学

摘要：从社会符号学视角出发，中外翻译史中译者角色的演变均源自“社会结构”和“社会人”这两个概念，社会结构使译者产生，社会人使译者在翻译活动中扮演不同角色。以皮尔斯符号学的“三位一体”观为蓝本，译者与作者、原文、译文、原语文化、译语文化之间也存在“三位一体”模式，译者充当对象关联物和媒介关联物。通过对每个关联物进行要素分析，得出六个下位符号，阐明译者在翻译活动中具有主体性，但与其他社会人间是平等互动的关系，他们之间的联系以文本为媒介，因此，社会符号学的主体间性包含“主体-主体”模式，也包含“主体-客体”模式。

社会语言学与翻译专题论坛专家介绍



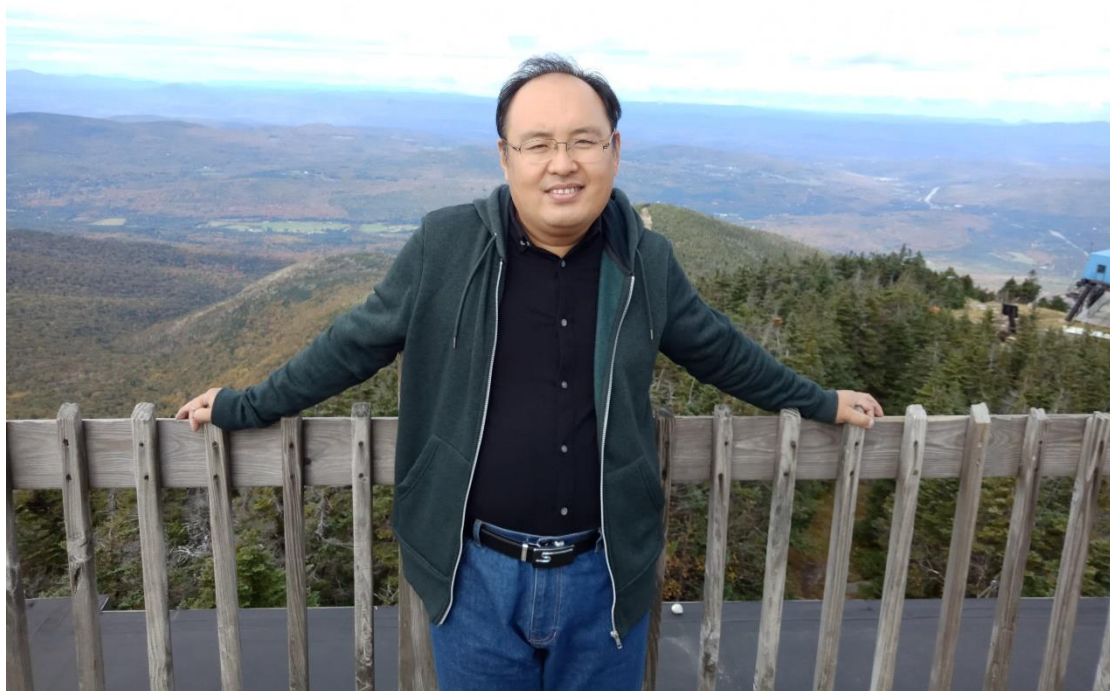
李瑞林，教授，博士生导师，广东外语外贸大学高级翻译学院院长，中国比较文学与跨文化研究会副会长，中国英汉语比较研究会语言服务行业专业委员会副会长，《中国翻译》、《Babel》、《英语世界》编委。



司显柱，二级教授，博士生导师，北京第二外国语学院“翔宇领军学者”、高级翻译学院院长，中国英汉语比较研究会副会长，语言服务研究专业委员会会长，教育部普通高等学校本科教学审核评估专家，国家社科基金通信评审专家，国家社科基金成果鉴定专家，教育部和北京市社科基金评审专家以及教育部“长江学者”等人才项目评审专家。



王建华，教授，博士生导师，中国人民大学外国语学院副院长，兼任中国翻译认知研究会副会长，中国英汉语比较研究会认知翻译专业委员会副会长。



王晓军，教授，博士，天津市特聘教授青年学者、天津市高校学科领军人才，哈佛大学文理学院语言学系访问学者、硕士研究生导师。



佟颖, 博士, 天津外国语大学欧语学院讲师, 俄罗斯国立师范大学访问学者。近年来在《外语学刊》、《解放军外国语学院学报》、《中国俄语教学》等外语类核心期刊及省级以上刊物发表学术论文十余篇, 出版专著 1 部, 主持国家社科项目 1 项, 省部级项目 2 项, 校级项目 3 项。

社会语言学与符号学专题论坛发言摘要

论所指为空的空符号——以汉字“青”为例

王军 苏州大学

摘要：空符号（blank-sign），又称零符号（zero sign），通常被认为是指能指为空的符号类型，但也有学者认为空符号也可以是所指为空，甚至能指所指皆为空的情形。本研究以汉语颜色词“青”为例，分析其所指为空的符号特性。

“青”在中国历史和社会生活中是一个非常重要的文化负载词：最初它是指特定物体所呈现出来的颜色，并逐渐泛化用来指基本色，但它所指的颜色既可以是蓝色，也可以是绿色或黑色。在实际的语言使用中，如果没有特定的语境，人们对“青”所指称的颜色的认识往往是模糊的。由于“青”所指的颜色最初与令人感到舒适的物体（绿色植物）或高贵雅致的物体（蓝色的蓝铜矿、绿色的孔雀石）相关，而且其所指义并未被某一特定的颜色所固定下来，这使得“青”的所指义具有了较为宽泛的指称性和较广的辐射性，具有美好、神圣、平和等意境。“青”字在汉语中不仅使用频率非常高，而且作为偏旁部首大量出现在汉字中，典型的表现就是人名中的“青”。“青”作为一个符号，其能指与所指之间的关系并非明确的，所指往往体现为受话人的一种模糊的感受：三种不同的颜色；某一种颜色的深与浅；与颜色无关的美好感受。所谓的所指为空，并非是无所指，而是所指较为宽泛、笼统、模糊，存在较多的空洞，需要受话人去填充这些空洞，获得具有个性特质的意义理解。我们认为，符号的意义或许不在于它原本指什么，或者从理性分析的角度获知其所指对象，而是符号在受话人的头脑中能够产生怎样的含义，因此，从功能意义上说，任何语言符号都具有空符号的潜质。

关键词：空符号、能指、所指、颜色词、“青”

符号景观：语象合治之物

孟华 中国海洋大学

提纲：

一 符号学是语象关系之学

符号学有两个研究维度：语言符号和非语言符号。

广义的语言符号可简称“语符”。非语言符号中最重要的有两类：图象符号和实物符号，它们都是视觉性的，可统称为“象符”。

这样我们把符号学的两个维度简化为语符和象符的研究，简言之，符号学是语象关系之学。主流符号学更关注语象之间的分治研究：将语象两个要素分离而关注其中一极。

二 符号景观的语象合治

符号景观也主要包括两类，一是非语言景观，“所有活生生的东西都仅仅成了表征”（德波）。二是语言景观，在社会语言学中主要指生活情境中的各种语标：公共标识、横幅、液晶显示屏文本、公告栏、交通标志、道路名称、标语、招牌等等。根据分治观，这两类景观符号是对立的，通过否定另一方来确立自己研究的边界。

本文看来，以语象合治观来解释符号景观似更合理。

所谓语象合治，即拆解象符和语符之间非此即彼的刚性边界，每个要素都包含了异己的他者，象符中有语符，语符中有象符，每一个景观符号都是语象合治之物。

本文对符号景观的定义：公共生活场景中被语言解释的可视物。

其合治性表现为：

物必被语言解释，语言必施于物的自我显象，语象合治之物必统一于公共领域的景观化进程。

三 符号景观的语象合治两种方式

语象合治就是就是象符借助语符成为象符、语符借助象符成其语符的相互“显象”的活动。这种语象互动的显象活动魏晋王弼将其总结为两类：“言以象尽，象以言著”。

符号景观的语象合治包括两种：

- 1 在象符性景观符号中，语符以口语或私语的方式介入景观物即象符的自我显象过程。象符处于语象关系中的主导地位，因此可叫做“先象后语”的合治关系，对象符的感知决定了语符的意义和解释方式。
- 2 语标性景观符号中，语符即语标以书写或公语的方式参与对景观物或象符的显象，并起主导作用，是“先语后象”的合治关系，对语标的认知决定了象符的意义和解释方式。

四 案例分析：自然景观符号主导的解家河与语标景观符号主导的唐家庄

解家河（象符景观主导） 唐家庄（语符景观主导）

- | | | |
|---------|---|------|
| 1 神话发达 | / | 字标发达 |
| 2 口述史 | / | 有村志 |
| 3 个体农家宴 | / | 村办企业 |
| 4 无为而治 | / | 党建模范 |
| 5 散点布局 | / | 聚落形态 |
| | | |

人工智能时代的文学符号学批评

张杰 南京师范大学

摘要：进入人工智能时代，文学批评与其他社会科学研究一样，也陷入了难以摆脱的困境，即科学的理性分析与审美的情感缺失之间的矛盾。文学研究不可能不依赖理性化的批评手段，然而必然会丢失的则是文学艺术的灵魂，即情感。科学研究要探寻创作的规律性，但艺术的魅力又往往存在于非规律性之中。文学符号学批评则努力探索走出这一困境的路径，把批评的重点置于文本的多元化阐释，即揭示文本的意义再生机制和发掘文本的可阐释空间。

半-象征编码浅谈

张智庭 南开大学

摘要：“半-象征”概念和理论，首先由巴黎符号学学派创始人格雷马斯提出，指的是“单平面符号”、“语言符号”之外的一大类符号。“单平面符号”，依据叶姆斯列夫的定义，指的是能指与所指无法区分开来、因此也就无“相符性”可谈的符号，例如交通指示牌等；语言符号（亦即象征符号）指的是能指与所指之间的“相符性”是可变化的、有差异的，；而“半-象征符号”指的则是能指与所指之间的相符性是借助于各种“范畴”和“相关性”来实现的，格雷马斯举的例子是“举止”与其意义之间的关系，在欧洲的文化中，纵向的上下举止表示“是”，而横向的水平活动便表明“否”，即我们语言中常说的“摇头不算，点头算”之意。随着社会和科学技术的发展，“半-象征”符号或系统越来越多，而且多表现为“混合系统”。本文旨在初步介绍“半-象征”概念和理论的提出与应用之后，在位置、指向和影响力方面谈一谈个人对于“半-象征”符号的理解。

从语言生成模式看语言符号任意性

王永祥 南京师范大学

摘要：索绪尔（1980）在《普通语言学教程》中对语言符号任意性作了精辟的论述；但许多学者对任意性原则提出挑战，并以语言符号的可论证性或象似性特征为依据，对任意性特征进行否定。本研究从符号、能指、所指等基本概念入手，进一步澄清语言符号“任意性”的意义，分析任意性原则与价值系统间

的联系，阐释索绪尔的绝对任意性与相对任意性之区分，并构建语言生成模式，进一步诠释和支持语言符号任意性原则。

符号学如何面对“不确定性”：对今天世界的一种理解

唐小林 四川大学

摘要：据说“世事难料”是今年的关键词。新冠疫情“突如其来”，把世界卷入巨大的“不确定性”之中。“百年未有之大变局”因为新冠疫情而加剧，世界格局发生前所未有的变化。可以这样说，今天世界已经进入“不确定性”的常态化时期。符号学是人文社会科学的公分母、方法论，理应面对这一现象，并有能力对这一现象作出解释。那么符号学是如何看待今天世界的“不确定性”的？或者说，符号学怎样在理论上解释今天世界的这种“不确定性”呢？我的发言试图回答这一问题。

社会语言学与符号学专题论坛专家介绍



王军，教授，苏州大学外国语学院副院长，博士生导师。

目前担任苏州大学学术委员会委员，中国语言与符号学研究会秘书长，中国认知语言学研究学会常务理事，江苏省外国语言研究会副会长，苏州大学第一层次“东吴学者”，人文社科院驻院首席专家，外国语言学及应用语言学学科带头人，*Language and Semiotic Studies* 期刊主编，国家社科基金及教育部社科基金评审专家，《外国语》《山东外语教学》等期刊匿名审稿人。

主要从事对比语言学、认知语言学、理论语言学等领域的研究。研究内容涉及形体语言、复合名词、隐喻转喻、间接回指、韵律等。主持并完成两项国家社科基金项目，参与一项国家社科基金项目，主持并完成一项江苏省社科基金项目。出版专著《英汉语篇间接回指》（商务印书馆，2013）和《英语叙事篇章中间接互指释义的认知研究》（苏州大学出版社，2004），在《语言教学与研究》《外国语》《现代外语》等语言类期刊上发表研究论文 60 余篇。



孟华，中国海洋大学文学与新闻传播学院教授。

目前担任中国海洋大学文学与新闻传播学院汉学系主任；中国海洋大学国家文化产业研究中心视觉文化研究所所长；中国语言与符号研究会常务理事。兼任四川大学符号学-传媒学研究所特邀研究员，天津外国语大学语言符号应用传播研究中心兼职研究员，中国海洋大学国家文化产业研究中心特邀研究员，以及吴晓波频道《思想大食堂》签约讲师。

主要从事语言学和符号学等领域的研究。近年主要研究文字符号和视觉图像符号的关系。孟华原创性地提出完整的汉字符号学理论体系，其主要术语共 12 个被权威工具书《大辞海》（上海辞书出版社，2003）所收录。其符号学和汉字符号学观点被学术界广泛征引。主要出版著作有《汉字主导的文化符号谱系》（山东教育出版社，2014）、《汉字：汉语和华夏文明的内在形式》（中国社会科学出版社，2004）、《汉字符号学》（上海古籍出版社，2001）、《符号表达原理》（青岛海洋大学出版社，1999）、《文字论》（山东教育出版社，2008）等，主编《三重证据法：语言·文字·图像》（2008）、《符号学丛书》等。发表学术论文 40 多篇，其中“图像与文字——两种文化记忆的书写方式”一文发表在德国著名的人类学杂志上（Two modes of writings used to memorize culture, Meng Hua. Paideuma, Bd. 52 (2006), S.157-181）。



张杰，南京师范大学外国语学院教授、博士生导师。

目前担任南京师范大学外国语学院教授委员会主任、国际符号学研究所所长、国际英文期刊 *Chinese Semiotic Studies* (《中国符号学研究》) 编委会主任。兼任教育部外语教学指导委员会俄语分委员会委员、联合国国际信息科学院院士、国际符号学学会副会长、中国区执行理事、董事局总监、执行委员会委员，中国逻辑学会符号学专业委员会中国语言与符号学研究会副会长，中国比较文学学会语言符号研究会副会长、全国巴赫金研究会副会长、中国外国文学学会理事、江苏省外国语言学会会长、江苏省作家协会外委会副主任、江苏高校外语教学研究会副会长等职。

主要从事西方文学批评及其理论、俄罗斯文学研究、俄苏文艺符号学等领域的研究。主持和完成国家社会科学基金项目 5 项，其中国家重大招标项目 1 项，国家教委“八五”和“九五”人文社会科学研究规划项目 2 项，江苏省社科基金项目 1 项。作为第一负责人曾获国家级教学成果二等奖和江苏省优秀教学成果奖一等奖各 1 项，获江苏省哲学社会科学优秀成果奖 5 次，其中一等奖 1 次，获江苏省高校人文社会科学优秀成果一等奖、二等奖、三等奖各一项。已出版学术专著 6 部，编著或高校教材 5 部，独立或主持翻译学术译著 4 部，发表学术论文 70 余篇，其中不少被国际学术榜杂志和国内重要期刊收录。



张智庭，南开大学外国语学院法语教授，天津外国语大学语言符号传播应用研究中心专职研究员，著名法国符号学研究者和翻译学家，中国作家协会会员。

1968年毕业于阿尔及利亚阿尔及尔大学文学院法国语言文学专业。1979年转入大学教书。1993-1998年在我国驻法国大使馆担任商务一等秘书。2002年获得法国政府“紫棕榈教育骑士勋章”。上个世纪80年代开始进行法国符号学著述的翻译和介绍，已出版符号学著作译文20余部、法国研究论文集一部、个人诗集三部、符号学论文集一部（《符号学论集》）。



王永祥，教授，南京师范大学外国语学院院长、博士生导师。

目前担任 ESCI 收录的国际英文期刊 *Chinese Semiotic Studies* (《中国符号学研究》) 主编 (<http://www.degruyter.com/view/j/css>); 中文期刊《俄罗斯文艺》“符号学”栏目主持人。兼任国际符号学学会执行委员会委员 (IASS Executive Committee Member), 中国语言与符号学研究会副秘书长, 中国话语研究会常务理事, 中国认知语言学研究理事会理事, 江苏省外国语言学会副秘书长, 天津外国语大学语言符号应用传播研究中心兼职研究员,《语言与符号》副主编,《话语研究论丛》编委会委员。被江苏省委省政府决策咨询研究基地——江苏艺术强省建设研究基地聘为“江苏艺术强省建设研究基地专家”。

主要从事理论语言学、文化符号学、话语分析、巴赫金对话理论等领域的研究。已在国内 CSSCI 期刊、权威期刊或国外 A&HCI 期刊上发表学术论文 40 余篇,出版学术专著 4 部,译著 1 部。主持或完成亚洲财团资助项目、教育部人文社会科学研究规划项目、江苏省社会科学基金课题重点项目等 9 项。获江苏省第十四届哲学社会科学优秀成果奖一等奖、江苏省哲学社会科学界第六届学术大会优秀论文一等奖、江苏省高等教育教学成果奖二等奖等 10 余项。



唐小林，四川大学文学与新闻学院教授，博士生导师。

四川大学符号学-传媒学研究所副所长，成都市有突出贡献的优秀专家，中国语言与符号学研究会副会长，中国当代文学研究会常务理事，中国中外文艺理论学会文化传播符号学分会常务副会长，四川省鲁迅研究会副会长，四川省比较文学学会理事。

主要从事中国现当代文学与基督教、比较文学、符号诗学、当代文学批评等领域的研究。出版学术专著 4 部、主编和参编教材多部，在《文学评论》《光明日报》《学术月刊》《文艺争鸣》《中国现代文学研究丛书》等发表论文 100 余篇，20 余篇被《新华文摘》《中国社会科学文摘》《高等学校文科学术文摘》《人民日报》《光明日报》、人大报刊资料、《文艺理论》《中国现代、当代文学研究》《文化研究》等摘转。主持国家社科基金重大项目子课题、省部级重点项目多项，获四川省哲学社会科学优秀成果二等奖、四川省优秀教学成果二等奖、四川省优秀博士论文奖等多项。

分论坛发言信息

分论坛（1）：语言变异与身份建构 Parallel Session (1): Linguistic variation and identity construction 10月19日下午（Oct.19, Monday afternoon）14:00-18:00 主持人：兰良平（浙江师范大学）、刘璇（天津外国语大学）			
序号	发言人	单位	题目
1	梁瑶	重庆工商大学派斯学院	现代汉语口语话语标记的性别差异调查研究——以访谈节目为例
2	刘璇	天津外国语大学	再情景化网络中的话语与身份
3	夏学胜	江西师范大学，江西农业大学	山富村及其邻近区域的宗族人口流动与方言演变
4	孙瑶	牛津大学	Dialects as Suits for Performance--Osaka Dialect on Japanese Talk Shows
5	李占芳	华北电力大学外国语学院	语体变异研究与课程思政
6	李素琼	湘潭大学外国语学院	Migration of People and the Linguistic Issue of Koineization （人口迁移与柯因内化语言问题）
7	殷成竹	北京大学外国语学院	称谓语与逝者身份建构——对北京某公墓的考察
8	Wang Xiaomei	厦门大学马来西亚分校中文系	The evolution of a Tianjin speech community in Sabah, Malaysia
9	兰良平	浙江师范大学外国语学院	Agentive Identity Construction through Narrative Socialization in a Professional Community of Practice in China
10	耿茜茹	马来亚大学	Language choices among Malaysian Chinese Youth in Kuala Lumpur: An analysis of social environment
11	陈彦霖	上海外国语大学	李清照和李煜的词人性别语言差异研究

分论坛（2）：语言创新与风格实践 Parallel Session (2): Linguistic Innovation and Style 10月19日下午（Oct.19, Monday afternoon）14:00-18:00 主持人：邵朝阳（澳门大学）、陈勇（天津外国语大学）			
序号	发言人	单位	题目
1	程润峰	华中师范大学语言与语言教育研究中心	新兴语气词“惹”的多维度考察
2	王军	苏州大学	颜色词“青”的文化符号义探析
3	李承妍	北京师范大学汉语文化学院	“有点儿+小+X”构式的语用功能及文化心理探析
4	武蕾旭	湖北师范大学	话语空白填补标记“你这”的形成机制分析
5	刘倩文，李雯瑾，卢志鸿	北京邮电大学	舶来品“佛系”在语言变异视角下的流行研究微探
6	李雯瑾，刘倩文，卢志鸿	北京邮电大学	浅析“佛系”一词的使用及态度倾向中的性别差异
7	李灵雪	湖北师范大学	微信公众号新闻标题语法研究——以《南方都市报》微信公众号为例
8	邵朝阳	澳门大学人文学院中国语言文学系	基于情境判断实验的语言态度研究
9	钱芳	香港伍倫貢學院/香港城市大學專上學院	語言態度研究 70 年---回顧與展望
10	程立	北京邮电大学	A Study of Team Culture Based on the Use of Internet Hot Words of “Sang Culture” in a Mobile-Assisted English Learning Course

分论坛 (3) : 语言意识形态与立场 Parallel Session (3): Linguistic Ideology and Stance 10 月 19 日下午 (Oct.19, Monday afternoon) 14:00-18:00 主持人: 陈文革 (华侨大学)、张琳琳 (天津外国语大学)			
序号	发言人	单位	题目
1	王巧	辽宁大学	新闻漫画中“一带一路”多模态隐喻的意义建构
2	贾娟	晋中学院	各国新冠疫情报道的语言意识形态研究
3	卢珊珊	郑州大学外国语与国际关系学院	费氏三维分析模型视角下经济学人中香港国安法报到的批评话语分析
4	朱嘉祺	上海师范大学对外汉语学院	互动视角下的引述类“好个 X”结构考察
5	单晓静	天津外国语大学	通知中的权威及其动态特征与实现策略 —— 政府部门发布通知的“话语—历史”批评话语分析
6	张晨潇	清华大学外文系	Analysis of the Efficiency of Evidential: A Case Study of Marketing Conversation
7	李津	美国亚利桑那大学	The sociolinguistics of urbanization: perspectives from social change, identity and place-making
8	吴慧	天津外国语大学	教材话语中的性别身份构建—基于社会参与者分析框架
9	王晶	西北师范大学	华裔留学生汉语认同问卷编制及其信度效度检验
10	胡辉莲	广东轻工职业技术学院	Gender ideology in the definitions of Contemporary Chinese Dictionary
11	王竞天	浙江工业大学	中国文化关键词在 YouTube 上的传播
12	刘春梅	天津外国语大学	政治演说中判定资源英译迁移现象研究
13	曾秋怡, 程立, 杨静	北京邮电大学	Discourse Socialization Through English Academic Presentations in a Blended EAP Course

分论坛（4）：言语互动与跨文化交际 Parallel Session (4): Speech Interaction and Cross-Cultural Communication 10月19日下午（Oct.19, Monday afternoon）14:00-18:00 主持人：任育新（兰州理工大学）、屈扬铭（天津外国语大学）			
序号	发言人	单位	题目
1	王亚敏	北京大学对外汉语教育学院	“横幅上的呐喊”：新冠肺炎疫情防控期间宣传标语的语言生态研究——基于 643 条标语的调查分析
2	田野	Queen's University Belfast	Translation in Understanding Cultures: Beyond Interlingual Translation
3	乔丽	晋中学院	探索建立符合国家发展需要的应急语言服务体系
4	马瑞凌	西南民族大学	基于语言减灾的彝汉双语应急语言服务资源库构筑研究
5	石琳	西南民族大学中国语言文学学院	突发公共事件中民族地区的语言应急与公共服务研究 ——以凉山彝族自治州为例
6	李芳菲	中国社会科学院大学研究生院语言文字应用系	舆情视角下的应急语言能力建设
7	江雪，何山燕	广西民族大学文学院	第 16 届“中国—东盟博览会”语言景观探析
8	尹佳	天津外国语大学国际传媒学院	应急外语服务中的对外传播策略
9	杨静，程立， 曾秋怡	北京邮电大学	A Comparative Study of Chinese Students' and International Students' Academic Speeches Based on Hofstede's Cultural Dimensions Theory
10	唐东旭	四川大学	成都市主要旅游景区的语言景观考察

分论坛(5): 语言景观研究 Parallel Session (5): Studies of Linguistic Landscape 10月19日下午(Oct.19, Monday afternoon) 14:00-18:00 主持人: 赵芃(天津商业大学)、李志远(天津外国语大学)			
序号	发言人	单位	题目
1	丛琳, 文亚楠	广西民族大学文学院	校园语言景观的信息功能与文化特色探析 ——以广西民族大学相思湖校区为例
2	张富馨	天津外国语大学	地理符号学视域下的城市空间语言景观——以天津五大道地区为例
3	田沐禾	山东科技大学文法学院	青岛名人故居的符号景观方式
4	关以宁	新疆师范大学	哈尔滨市城市语言景观研究
5	崔腾江	西北师范大学	国外语言景观研究的知识图谱分析 ——基于 Web of Science 数据库 (2011-2020)
6	付文莉, 张敬昀	北京语言大学语言学系/人文社会科学学部	孔子学院语言景观研究
7	王晓梅	厦门大学马来西亚分校中文系	马来西亚医疗领域的语言景观研究
8	邓世平	上海外国语大学	“第三空间”的幻灭 ——上海松江大学城咖啡馆语言景观调查研究
9	韩江华	四川大学	商业场所的语言景观考察——以成都远洋太古里为例
10	巴达玛敖德斯尔	内蒙古大学国际教育学院	语言景观与语言景观研究的可能性
11	何丽	北京交通大学	Languages of City 's Identification: Research on Linguistic Landscape of Venues for Beijing 2022 Winter Olympic Games from the Perspective of Multidirectional Gaze theory
12	胡兴莉	衢州学院	大花园城市语言景观研究

分论坛（6）：语言政策与语言规划 Parallel Session (6): Language Policy and Language Planning 10月19日下午（Oct.19, Monday afternoon）14:00-18:00 主持人：张天伟（北京外国语大学）、张立庆（天津外国语大学）			
序号	发言人	单位	题目
1	郭鑫伟	北京外国语大学	认同视角下马来西亚语言政策研究
2	赵静	西南交通大学	少数民族濒危语言的生态研究模式与实践
3	崔雅琼	中国科学院大学	基于身份认同的语言政策与二语习得界面研究
4	龚越（Eleanor Yue Gong）	University College London	Englishization and Labor Making in Globalized Chinese Economy: Language Policy and Practices in a Multinational Company in Shanghai
5	程润峰	华中师范大学语言与语言教育研究中心	对比视角下论语言治理的内涵与理论定位
6	王陈欣	上海外国语大学	法国双语教育规划及其对中国的启示——以中文国际班为例
7	刘紫铭	哈尔滨师范大学	《新课标》视域下的高中俄语整体阅读教学模式探析
8	樊茱兰	运城学院	知识建构目标下综合英语翻转课堂的任务设计与实施研究
9	崔宁	西安交通大学	中国二语学习者和英语母语者对英语口语流利性的感知对比
10	蒋平	山东师范大学国际教育学院	在线汉语口语直播课的课堂互动实证研究
11	汤嘉慧	武汉理工大学	大学生在新媒体大数据背景下进行英语碎片化移动学习的情况调查

分论坛发言摘要

(按分论坛发言顺序)

现代汉语口语话语标记的性别差异调查研究——以访谈节目为例

梁瑶

重庆工商大学派斯学院

话语标记是说话人在使用语言时调节话语的一种言语机制，话语标记的使用具有元语用意识。本文共计转录语料 21.94 万字，共计时长 10.2 小时。语料选自两岸三地收视率较高、知名度较广的五档节目，每档节目又各选择具有一定时间跨度的三期节目，共计十五期节目的内容。这些节目的嘉宾来自全国各地，除主持人和明星艺人外还有其他职业的嘉宾，年龄覆盖面较广，在一定程度上保证了语料的丰富性。本文在前人对话语标记和语言性别差异研究的理论基础，对话料库中的话语标记进行了语用功能和语用类别两个层次的标注。经检索，本文主要对反馈标记、思索填词标记、抢夺话轮标记、结束标记、开启话题标记、人际互动 标记这六类话语标记的使用总数进行了统计比较。经过分析比较，反馈标记和开启话题标记在使用总量和使用频率上存在着一定的性别差异。本文选择在使用上性别差异显著的几个话语标记进行细致的描述分析，包括反馈标记“嗯”、“啊”，开启话题标记“那”、“好”。此外，经统计，抢夺话轮标记虽然在使用量和使用频率上没有较大的差异，但是男性和女性在选择具体的话语标记时呈现出了不对称的使用倾向，因此本文也对这一现象进行了分析描述。最后本文得出以下结论：女性使用话语标记的频率明显高于男性；女性倾向于使用反馈标记“嗯”、“啊”；男主持倾向于使用开启话题标记“那”、“好”；女性倾向于使用肯定类、否定类抢夺话轮标记；男性倾向于使用言说类话语标记。由此可推断，女性仍然表现出更善于倾听、更易于表现情绪态度的形象，而男性则表现出更愿意参与有新信息交流的会话、较少表现个人情绪态度的形象。

Gender ideology in the definitions of Contemporary Chinese Dictionary

胡辉莲

广东轻工职业技术学院

This article studies the gender ideology as reflected in the definitions of a certain number of headwords in the 7th edition of Contemporary Chinese Dictionary (CCD7) with the social-cognitive approach of critical discourse analysis. The analysis reveals that CCD7's definitions serve to construct gender and marriage norms in accordance with the prevalent gender ideology of the society. The formal constraints of dictionary restrict the definition of gender words to a single perspective. Based on a binary view of gender, CCD7 constructs a normal-abnormal continuum, which defines heterosexual relationships and heterosexual marriages as the social norms. The binary gender, the courtship and marriage system, the emphasis on reproduction, the requirements on women's looks and sexual appeals, the objectification and victimization of women, and

the negligence of women's perspectives, collude to build a cohesive gender ideology which sustains itself through discourse construction and ideological indoctrination.

再情景化网络中的话语与身份

刘璇

天津外国语大学

社会实践网络中不断推进的再情景化过程催生新的情景，促使社会活动者在不同社会关系中转变身份，开展具体的社会行为；而不同身份间的联系与冲突在话语建构中得到再现与重塑。从批评话语分析视角出发，首先通过再情景化网络分析研究李文亮事件中不同社会实践之间的相互作用，发现社会活动者在连续的再情景化过程中形成了彼此联系与冲突的基础身份。以此为出发点，借助 van Leeuwen 所提出的再情景化分析方式，观察中美新闻的媒介化身份建构，发现媒体首先再现了基础身份的联系与冲突，其次有所侧重的赋予基础身份以不同象征意义，塑造“吹哨人”、“英雄”和“普通人”的象征身份，分别参与“新秩序的建立”和“旧秩序的破坏”，折射出中美新闻建构的差异性。中国新闻话语呈现对“疾病（危机）防控”元话语的深化，其媒介化身份建构在“战士”元身份的影响下强调与疾病的斗争；而美国新闻呈现对“社会冲突”元话语的充分描述，将“反抗者”元身份融入身份建构的各个层面，凸显对官方权威的挑战。

山富村及其邻近区域的宗族人口流动与方言演变

夏学胜

江西师范大学，江西农业大学

江西宜春袁州区天台镇山富村毗邻萍乡市，其人口分 24 姓，各姓先祖绝大多数在清代中前期（约 1700-1800 间）由外省（如广东）、外县（如萍乡）迁入。本文通过查阅族谱等文献资料，考查山富村与竹亭社江村、萍乡赤山观泉村等周边村镇的人口流动状态，调查不同村镇方言使用状况并收集语料，分析“赤山（观泉）-天台（山富）-竹亭（社江）”三角区域的语言接触状况。

婚嫁导致不同宗族、不同区域间的人口流动，而嫁入女性的语言对嫁入地语言产生影响，宗族语言的演化即是“父语”和“母语”在下一代中竞争与选择的结果。本文对比不同村镇的不同宗族的族谱婚嫁数据以及相关语言调查分析，发现以特定宗族的居住地为中心嫁出人口呈辐射分布，其所惯用的某些词汇也可能因此扩散而成词汇辐射圈，其辐射强度与嫁出人口密度成正比。

本文绘制出山富及其邻近区域在词汇使用上的差异表，从而归纳出语言变异的词汇递变规律，同时对宜、萍两地不同方言词语的辐射范围予以大致描写。不同词语的不同辐射圈交织在一起，形成方言的渐变态势，构成方言演变的连续变体。山富村及其邻近区域的方言演变体现了地域之间、宗族之间、客籍移民与本籍土著之间、嫁入女性与宗族男性之间在身份构建上的相互竞争和妥协。

Dialects As Suits For Performance--Osaka Dialect on Japanese Talk

Shows

孙瑶
牛津大学

Nowadays, in Japan, the standard language has become the norm and dialects have become commodities for the promotion of localness on souvenirs and in performances. Osaka dialect has become prominent on TV shows. An Osaka-dialect-speaking-celebrity could be found in almost any Japanese talk show. In contrast, in most broadcasting situation, Standard Japanese has been preferred and the idea of "Chihoo (地方)", a concept denoting anywhere else than the Tokyo Prefecture, is largely stigmatized in contemporary Japan. How did this phenomenon occur? Moreover, a few decades ago, Osaka dialect has been an object of abomination by not only people from other parts of Japan, especially Tokyo, but also local Osaka people. From when and why do people have such distinctive attitude towards Osaka dialect nowadays?

This research aims at revealing the identity and ideology attached to the commercialised usage of Osaka dialect by TV celebrities. The hypothesis is that the commodification of the dialect re-enregister the language with a specific group of people in Osaka and reflects how Osaka locals want to be perceived. This research chose to focus on Osaka dialect for its strong characteristics and popularity in media. Moreover, Osaka dialect is the second most spoken dialect apart from Tokyo dialect. It provides an abundance of previous study.

Migration of People and the Linguistic Issue of Koineization

李素琼
湘潭大学外国语学院

Abstract: Within the variationist paradigm, this paper briefly reviews a number of studies in Europe and China, which show that a good deal of change is the result of contact between speakers of closely related language varieties—mainly as result of mass migration. Of particular interest are the cases Trudgill (1986) describes of the results of Koineization—the formation of new varieties as a result of the contact between speakers of different dialects of a single language. Classical and influential studies by Kerswill (1994, 2005, 2011) in Bergen, Milton Keynes and London are cited. The model of dialect contact of Kerswill (1994), which include the individual speaker in the initial phase of contact as well as the post-contact linguistic consequences, is the theoretical guidance for the empirical studies by the author on language change of immigrant communities in York, UK, Jiangnan Industrial Plant and Sijihong Town in China. The results show that the immigrant community

maintains its own variety with varying degrees of a mixture of majority linguistic features. More or less permanent changes do occur in migrants' speech. The linguistic processes are leveling and simplification. A long-term accommodation by the migrant community can, after a period of a generation or more, result in the emergence of a new variety by the processes of koineization. It is argued that various new varieties of the Chinese language, or called new dialects or immigrant koinés have been formed or are forming, and the older children of the immigrants are the most active innovators of the new linguistic forms. The studies try to find a link between the immigrants' individual performance features and the linguistic outcomes of contact.

Key words: language contact; migration; leveling and simplification; koineization; accommodation

称谓语与逝者身份建构——对北京某公墓的考察

殷成竹

北京大学外国语学院

随着“死亡”这一话题逐渐走向公开化，对死亡的社会语言学研究逐渐在我国开展起来。另一方面，传统称谓语研究关注称谓系统或交际中的称谓语使用情况，而对非口语交际中的称谓语使用关注度不高。基于此，本研究对北京某公墓墓碑上对逝者（和立碑者）的称谓语使用情况进行了分析，探索了称谓语对建构逝者身份所起的作用。通过对抽样出的 127 个墓碑的分析，发现对逝者称谓语的使用可大致分为亲属称谓语（如“先考/妣”、“慈父/母”等）和非亲属称谓语（如“先生”、“老师”以及零称谓等）两类，其中前者还可分为父母类亲属称谓语和非父母类亲属称谓语。在父母类亲属称谓语的使用上，逝者身份主要通过逝者和立碑者的关系建构起亲属身份。而非父母类亲属称谓语的使用则多与家族墓地形制有关，其称谓语的指向性发生了变化。相较于亲属称谓语，非亲属称谓语在逝者身份建构上形式更为多样。非亲属称谓语可用于建构亲属身份（如平辈和晚辈的早逝者），也可用于建构非亲属身份，其中后者既可以通过与立碑者的关系建构也可以独立建构。本研究的结论为，公墓墓碑称谓语的使用主要通过逝者与立碑者的关系对逝者身份进行建构，而具体称谓语的选择受到了传统文化规范的制约。

关键词：称谓语；公墓；死亡话语；身份建构

The evolution of a Tianjin speech community in Sabah, Malaysia

Wang Xiaomei

厦门大学马来西亚分校中文系

It has been more than a century since the Tianjin people migrated to Sabah, Malaysia in 1913. The original 108 families from the northern provinces of China has experienced great extent of evolution in all aspects of their lives. Within six generations, this unique community has expanded beyond their initial settlements in Penampang. However, little is known about the linguistic situation of this unique community to the

outside world. This paper focuses on the linguistic evolution of the Tianjin community, which covers the maintenance of the Tianjin dialect and the expansion of their linguistic repertoire. Factors leading to such changes are discussed which include their inclusive attitude towards exogenous marriage and culture, internal migration, and frequent interaction with surrounding communities. To investigate the history and current situation of the Tianjin community, interviews have been conducted with community leaders and various families. Besides, an ethnographic approach is taken to observe language use in different activities within the community. In total, 17 Tianjiners were interviewed who are from four generations (G3, G4, G5, and G6) and several community activities were participated such as a wedding dinner, a traditional ceremony of welcoming bride, a ceremony for the bronze statute of the former community leader Liu Shu Lin in Cheng Ming Primary School, and the inauguration of the new president of the Sabah Northern Chinese Association. Despite all the changes within the community, the Tianjin people (also known as northern Chinese) still manifest a strong group identity which differentiate themselves from southern Chinese, such as Hakka in Sabah. The strong group identification goes well with its diversity, which is one of the characteristics of the Tianjin community.

Agentive Identity Construction through Narrative Socialization in a Professional Community of Practice in China

兰良平

浙江师范大学外国语学院

This study brings together the field of language socialization and narrative analysis to investigate agentive identity construction in a professional community in China. It proposes a conceptual model of agentive identity construction and tracks a novice member's identity trajectory. The study illustrates how her narratives moved from negative to positive over time, ultimately aligned with the habitual narrative practices of identity in the community. I argue, contrary to previous studies, the identity trajectory in this community is predictable across four stages. This study draws attention to narrative action in progress at multiple levels of positioning in the process of professional socialization. [agentive identity, professional socialization, identity trajectory, narrative analysis, China]

Language choices among Malaysian Chinese Youth in Kuala

Lumpur: An analysis of social environment

耿茜茹

马来亚大学

Malaysia is often labeled as a multiracial, multicultural, and multilingual country. Due to multi-ethnic coexistence and the diversity of languages, Malaysia's language system and language environment are complex. General-purpose languages spoken in Malaysia are Bahasa Melayu, English, Mandarin, Tamil, and various dialects.

The language form of Malaysia tends to become high parallel with Bahasa Malayu and English, and it coordinates with mandarin and Tamil, which are in weak positions. Under this background, people's language choices differ from each other.

The purpose of the research is to investigate how have the social environment influenced Malaysian Chinese youth's language choices. It is well recognized that people's language choices and attitudes differed in a multilingual community. This research aims to deeper explore Malaysian Chinese youth's Language choices and their language sustainability in Kuala Lumpur.

Primary data will be collected by using questionnaires for Malaysian Chinese youths in six domains while qualitative data will be collected through interviews. Secondary data collections through document reviews on the internet by relevant books, journal articles, and thesis and dissertations about Malaysian Chinese language choices and the language policy of Malaysia.

All the quantitative data collected are input and processed through SPSS, utilizing descriptive and frequency statistics. At the same time, this study also adopts the multiple regression analysis procedures to find the relationship between social factors and youth Malaysian Chinese's language choices.

Through data analysis, this study will show changes in the social functions of Mandarin, English, Bahasa Melayu, and dialects, which reflecting socio-economic development changes of the Malaysian Chinese community.

李清照和李煜的词人性别语言差异研究

陈彦霖

上海外国语大学

语言运用作为一种社会行为，存在着性别差异，口语如此，书面语也如此，现代汉语如此，古汉语亦是如此。语言与性别之间的关系研究历来吸引着各路学者的兴趣，也有大量相关著作和学术论文问世。鉴于语言重交际的特点，大多数研究都以现实生活中的口语为语料，再者以影视作品中的人物台词为语料，少数研究聚焦于书面语料，以古诗词为语料的研究更为少见。作为世界文化的瑰宝，诗词源自民间，能集中地反映社会生活，且其语言有别于散文，具有独特的研究价值。古人云：“男中李后主，女中李易安，极是当行本色。”李清照和李煜二李并称，同为词史上的一流大家。虽然二李之间相隔一

个朝代，一为亡国之君，一为旷代才女，但是相似的人生曲折经历和“婉约派词人”是他们共同的归属。他们的作品将婉约词的婉转含蓄和儿女风情书写得淋漓尽致，但是二者在运用语言抒情表意时仍有明显差异。有鉴于此，本文选取同为婉约派词人的李清照和李煜的词作作为分析对象，以上海古籍出版社出版的《李清照词集》和《李煜词集》为分析语料，尝试从词汇、句法和修辞三个层面探究二位词人的性别语言差异及背后的成因，旨在进一步丰富汉语性别语言研究的内容，并为中国古诗词的理解和鉴赏提供新的思路。

新兴语气词“惹”的多维度考察

程润峰

华中师范大学语言与语言教育研究中心

新兴语气词指在形式或意义功能上区别于现有语气词，并具备一定流行度的语气词。本文即以新兴语气词“惹”为研究对象，考察其作为汉语语气词的普遍性，以及作为亚文化言语社区语气词的特殊性。从媒介分布、句法分布、选用情况和附加小句四个方面考察“惹”的使用情况，发现其是一种故意的运用，它体现在相关的亚文化社群成员把“惹”当语气词来用，所以说它就很难进入到一些含有动词“惹”的强势格式，而在把它当语气词来用后，它的媒介就主要分布在网络平台，而不出现在书面媒介和口语会话中，这与语气词作为口语常用词也有很大的差异。而在句法方面，也是一种滥用式的分布，几乎什么位置都可以插入。基于这种故意的运用，我们就认为“惹”具有强主观性，主要体现在对语气的标记、对语篇的组织和对身份关系的建构上，而这种建构又存在亚文化社群的内外差异和内部分层，相对特殊的是男同性恋群体把

“惹”作为女性化扮演的符码。我们还讨论了“惹”的交互主观性。它的来源很可能是“了”“呢”在台湾话中的语音变体，其流行因素也可以在模因论的视阈下予以讨论。由于“惹”的生成与流行还勾连着亚文化和网络媒介等语言之外的场域，所以它必然有着与一般语气词相异的表达模式——“惹”被故意地、主观地滥用，可以被大肆地输写和观看，却不能自由、自然地念出。

颜色词“青”的文化符号义探析

王军

苏州大学

“青”是一个比较令人困惑的颜色词，人们对其所指有各种不同的解读，在跨文化交际中也时常带来麻烦。围绕“青”的研究有很多，主要涉及该词的起源及意义延伸方面的考证、其民族文化特性、词语搭配问题、翻译问题、日汉对比等，这些研究对于梳理“青”的来龙去脉和意义变化具有重要价值，但大都未触及“青”背后所反映的汉文化认知的根本特点，我们认为这种特点就是对某种特定意境的追求，而非对范畴进行清晰准确的界定。界定清晰的范畴会束缚相关语词的创造力，而基于某种具有美好朦胧意境的范畴，相关语词的搭配引申能力会得到极大的拓展。

“有点儿+小+X”构式的语用功能及文化心理探析

李承妍

北京师范大学汉文化学院

摘要：“有点儿+小+X”是当下青年群体在言语交流中普遍使用的汉语构式，其主要语义特征是表小表轻。依据对真实语料的分析，我们发现“有点儿+小+X”构式具有三重语用功能：第一，说话人出于主观目的，对X所标记的成分的故意缩小；第二，通过对“微量小义”的肯定，表示说话人的某种态度或语气，常见的如委婉、自谦、不在意或不屑、自我弱化不如意的情绪、轻松、活泼、亲昵等；第三，对某一相似参照物的缩小化，以达到说明或对比的交际目的。语言是一种文化符号，一个民族的生存历程和文化精神，都可以在语言中得到体现。从文化语言学的角度看，可以依据文化认知、文化图式、文化范畴、文化隐喻等概念解释这一构式的产生、发展、动态变化、使用及其在此过程中与文化之间的互动。从文化认知角度看，“有点儿+小+X”构式最初便脱离于王公贵族和严肃文学体系，是民间百姓使用的话语结构，随着其在言语交流中的进一步传播，X的语法成分发生了变异，演化出“有点儿小”后跟形容词的用法。从文化图式角度看，文化图式具有共享性、差异性和包容性，深受儒家文化影响的中国人说话做事遵循“礼”“中庸”的原则，“有点儿+小+X”构式在一定程度上减轻了语义的刺激性，达到了“中和”的目的。这一构式在青少年群体中广泛流行，但中老年群体很少使用，这是由于两大群体所追求的价值原则、行为规范、期待价值和行为存在差异。西方文化的传入及后现代主义文化的影响也进一步扩充了已有的文化图式，通过解构主体达到对权威、秩序的消解和颠覆，话语文本变得平面化，不再追求深度，“有点儿+小+X”构式也由客观陈述逐渐演变为纯主观表达。从文化范畴角度看，物质文化、社会文化均影响了这一构式的发展和变化，如由于宗法制的统治架构使得被剥削的底层文化很难向上流阶层传播，而在当下社会中，阻碍不同文化传播的壁垒打破了，加之现代媒体的影响，信息传播渠道多、速度快，最初流行于青年群体的“有点儿+小+X”构式也呈现出向其他人群的话语内容和正规语体渗透的趋势。从文化隐喻的角度看，中国是高度的集体性文化、高权力距离、不确定性规避程度低、过去导向时间观，中国人在话语交流中往往显得谦虚、内向。

关键词：构式；语用；文化语言学；关系

话语空白填补标记“你这”的形成机制分析

武蕾旭

湖北师范大学

“你这”是说话人在话语交际过程或语篇中，为了保持话轮，填补因迟疑出现的空白而采用的一种语言手段。同时“你这”出现的语境表达了说话人对命题的某种情感态度，主要表示说话人的不满、疑惑不解、调侃、惊讶、赞赏。“你这”的形成首先是因为“你”“这”意义的虚化，为“你这”的形成奠定了语义基础。其次句子结构层次的重新分析也是一个重要因素，通过对CCL现代汉语语料库“你这”的搜索，共有18118条语料，为了尽可能地分析

“你这”出现的句子结构，本文采用系统抽样的方法，每隔 60 条抽取一个，总共抽取 300 条语料，有 93 条语料“你”“这”作为同位结构的成分，有 102 条语料“你”“这”作为主谓谓语句的句法成分，剩余语料中的“你”“这”分布在主谓、兼语等结构中，数量较少，不具有系统性。“你”和“这”由句法成分变为话语标记“你这”的一个重要原因是在某种结构中频繁使用，文章主要分析了“你”“这”在同位结构和主谓谓语句中的情况，看是否可以演变为“你这”。经分析发现“你这”来源于主谓谓语句，作为同位结构句法成分的“你”“这”经常和其后名词作为整体参与句子构建，因此不可能演变为话语标记“你这”，主谓谓语句中的“你”“这”本身处于句法结构的不同层级，但当其后不带名词或名词可以脱落时，说话人因一时不知如何组织话语，为了占据话轮，就会让“你这”从主谓谓语句中分离出来，单独用在句子的开头或中间，没有任何词汇意义，进而演变为话语标记“你这”。

舶来品“佛系”在语言变异视角下的流行研究微探

刘倩文 李雯瑾 卢志鸿
北京邮电大学

在网络时代，外语对汉语发展的影响起到了不可忽视的作用。2018 年国家语言资源监测与研究中心将“佛系”列为十大网络流行语之一，该词在日常生活中得到了广泛应用。“佛”字最初作为宗教词汇，在两汉之际由印度传入我国，音译为“佛”，意为“觉悟”。到现代“佛系”一词再次由日本传入我国，在“佛”字的基础上，词形发生了演变，词义也发生了改变和延伸，意指对云淡风轻，不争不抢的人生态度的自我调侃。这一演变过程充分显现出了语言变异的特征。本文主要以中国知网（CNKI）为文献统计依据，对“佛系”相关研究进行分类整理。自 2017 年起论文数量大幅增加，众多领域学者多从产生机制、传播过程和社会心态等维度进行了宏观角度的深入探究，所持态度褒贬不一，部分研究文章对“佛系”持否定和批判的态度，还有一些持肯定积极态度，但从整体来看定量研究较为稀缺。本文希望以“佛系”为例，分析“佛系”一词在语言变异视角下的流行变化以及背后的社会意义，为网络流行语的社会语言学研究提供更多角度和思考。

浅析“佛系”一词的使用及态度倾向中的性别差异

李雯瑾 刘倩文 卢志鸿
北京邮电大学

流行语“佛系”作为国家语言资源监测与研究中心发布的 2018 年十大网络用语之一，源于日本杂志上描述的“佛系男子”，指爱独处，专注自己兴趣的男性，在国内网络风行后，该词泛指不争输赢任意随缘的生活态度。本研究关注“佛系”一词在使用方式、频率、疫情前后人们的态度倾向转变三个维度中的性别差异。问卷包含三个部分：个人基本信息、对“佛系”一词的熟悉度和词义理解、以及对“佛系”一词的态度倾向，共回收 996 份有效问卷，其中男性 454 份，女性 542 份，涵盖了不同年龄、居住城市、职业、教育背景，所有

数据通过 SPSS 26 软件进行统计分析。结果表明，女性比男性在日常生活中使用“佛系”的频率更高，且更认同“佛系”一词的褒义性。“新冠”疫情期间，大部分受试者并未改变对于“佛系”态度的看法，而部分受试者认为疫情带来的危机感使他们改变“佛系”的生活态度。

A Study of Team Culture Based on the Use of Internet Hot Words of “Sang Culture” in a Mobile-Assisted English Learning Course

程立

北京邮电大学

The use of social platform resulted in a new discourse system and style, e.g., Internet hot words. Recently, expressions full of negative connotations are becoming popular among China's Post-1990 generations. This "Sung Culture" is characterized by a type of black humor which revolves around phrases and pictures that convey messages of self mockery, depression, and decadence of life style.

Guided by the theories of Language Socialization and the political economy of communication, this 4-month study (from March to June of 2020) explored the role of communication in team culture and its regulatory effects on team tasks and performance. In particular, this study aimed at investigating the mediating effects of the use of Internet hot words of “Sung Culture” in the teacher-student and student-student relationships in a mobile-assisted English learning course. Three research questions were as follows:

1. What are the Internet hot words of “Sun Culture” used in the WeChat exchanges?
2. What are the roles of the “Sun Culture” hot words in team performance?
3. How are teacher-student and student-student relationships influenced by the students' communication through WeChat?

The study took place in the course “Professional Applications” (PA) in a joint double-degree programme between at a university in Beijing and a university in London. 125 engineering students volunteered to participate in this study. Data included a 40-item questionnaire, 11,652 WeChat messages and 12 one-hour focused group interviews.

In total, 22 “Sung Culture” Internet hot words / pictures/ emoticons were identified. Moreover, the use of the Internet hot words was related to three types of teacher-student/ student-student relationship. Furthermore, the teacher-student /student-student relationships affected students' construction of their role identities. The findings provide supporting evidence for the complicated power relations between the language learner and the virtual community of practice. Pedagogical implications are then discussed.

微信公众号新闻标题语法研究

——以《南方都市报》微信公众号为例

李灵雪

湖北师范大学

标题，是一个言语作品的重要组成部分，一个好的标题在词语的选择和标点符号的使用上都有自身的特点。通过对南方都市报微信公众号的新闻标题进行收集整理，对其所使用的词汇、语句等情况进行分析，发现《南方都市报》微信公众号的新闻标题数词使用频率最高，副词以及形容词的某些词汇使用频率较高，同时，在句类的使用上也有一定的特点，比如感叹句的使用频率最高，疑问句和设问句的使用频率较高。最后提出关于微信公众号新闻标题的拟定的一些建议和意见。

基于情境判断实验的语言态度研究

邵朝阳

澳门大学人文学院中国语言文学系

语言态度研究是社会语言学的一个重要研究内容。过往的研究多利用问卷和变语配对实验从价值判断、亲和力判断等方面研究语言态度，而行为倾向的判断对判断语言态度似乎更为重要。本文利用心理学情境判断的实验方法，以澳门中学生语言态度调查为案例，尝试情境判断实验的可操作性，并通过与变语配对实验的比较，分析考察行为倾向判断对研究语言态度的重要性。

語言態度研究 70 年---回顧與展望

钱芳

香港伍倫貢學院/香港城市大學專上學院

語言態度(Language Attitude)研究最早可以追溯至 1949 年，迄今已有 70 多年的光景。筆者在廣泛研讀語言態度研究之文獻的基礎上，對國內外數十年來的語言態度研究進行了初步的梳理、分類，在定量分析中英文文獻背景的基礎上，比較不同學者的研究方法之利弊，評價他們的學術成果及影響，並提出了對學科的未來展望。

關鍵詞：語言態度 研究對象 研究方法 學科展望

新闻漫画中“一带一路”多模态隐喻的意义建构

王巧

辽宁大学

民心相通是“一带一路”建设持续推进的人文基础，多角度研究国内媒体及公众对“一带一路”倡议所持的态度有助于更好地制定宣传策略，推进民众交流。本研究以概念整合理论为框架，对 39 幅有关“一带一路”的新闻漫画所包含的多模态隐喻进行分析，探析我国新闻媒体是如何通过多模态话语来建构“一带一路”倡议的意义，旨在揭示我国时政媒体及公众对“一带一路”倡议的态度，以及背后隐藏的政治立场和意识形态。

各国新冠疫情报道的语言意识形态研究

贾娟

晋中学院

随着新冠疫情在全球蔓延，各国对于疫情的报道也呈现出不同的特点。这些特点不仅局限于语言表层如语音、语法和所选词汇上，还涉及到语言背后的人际关系、文化象征、利益冲突、政治导向等社会因素，反映出了语言的意识形态差异。本文从各国报道中语言表层现象入手，解释语篇文本层面和话语层面的选择及其反映的意识形态，并分析其对直接或间接地影响和控制公众的普遍认知，在塑造公众的态度和意识形态方面具有重要的功能。

费氏三维分析模型视角下经济学人中香港国安法报到的批评话语分

析

卢珊珊

郑州大学外国语与国际关系学院

近年来，外国势力不断插手香港事务，鼓动一些青年实施违法行为，威胁香港市民日常生活、工作和经济环境。为了香港的长远发展，十三届全国人大三次会议高票通过关于订立香港国安法的决定，旨在在香港建立健全的法制和维护良好的治安。全世界任何一个国家都有权利和义务去维护国家的安全，香港作为中国的一部分，中国自然有权利和义务维护香港的安全，然而一些西方媒体却对这一事实进行歪曲和恶意解读，试图污名化香港国安法与中国。在费尔克劳的三维分析模型视角下，本文对经济学人 5 月 30 日两篇关于香港国安法的报道进行文本实践分析、话语实践分析和社会实践分析。研究发现，看似所谓客观的新闻报道，实则暗含一定的意识形态和政治立场。经济学人报道通过使用一些夸张和侮辱性质的词汇，同时突出对中国不利的信息和隐藏有利于中国的信息加深西方国家与民众对中国错误的刻板印象，是为了将香港国安法刻意扭曲为一种对自由民主的“威胁”以及丑化中国形象，从而继续在香港制造混乱、遏制中国发展，借此转移民众对美国抗疫失败的注意力。

互动视角下的引述类“好个X”结构考察

朱嘉祺

上海师范大学对外汉语学院

本文采用互动的视角考察了引述类“好个X”的形式特征、话语功能以及形式体现与引述类“好个X”的规约化。引述内容“X”的选择动因为“X”或者“X”所在句引起了言者的注意，同时也受到距离优先原则的影响。引述类“好个X”通常做回应行为，但是在多人语境下也有开启会话的作用。引述类“好个X”具有立场表达和提示对方注意的话语功能，在立场表达方面具有评价立场、情感立场和认识立场的表达作用，在言者态度倾向上以负面立场占优势，其规约化轨迹表现为“正面评价-提示注意-认识立场、情感立场-负面评价”。

通知中的权威及其动态特征与实现策略 ——政府部门发布通知的

“话语—历史”批评话语分析

单晓静

天津外国语大学

机构权威与其语言使用的关系逐渐受到语言学家们的重视，但是，对于机构与机构之间、特别是不同级别机构之间权力关系在语言使用中的体现和建构，目前的研究还没有深度探讨。本文运用沃达克提出的“话语—历史”批评话语分析方法对某政府部门就政务公开发布的一系列通知进行分析，研究政府部门在发布通知文本中涉及的主题、使用的语言手段和话语策略，用以揭示更高一级政府在生产和发布通知中所具有的权威性。研究表明，较低一级政府部门在通知发布过程中并非始终处于绝对的被动和受支配的地位，其对更高一级政府部门通知的贯彻与落实也可建构更高一级政府部门的权威性。

Analysis of the Efficiency of Evidential: A Case Study of Marketing Conversation

张晨潇

清华大学外文系

At the beginning of 20th century, American scholars discovered the phenomenon of evidentiality in Indian languages, but the research was limited by formalism. After adopting functionalist methods abroad in the 1980s, there are lots of progress research on multiple languages in the world. The author further argues that the analysis of evidentiality is an effective means of discourse analysis. Thus, the analysis of evidentiality of discourse has practical value. During this article, I made a statistic analysis of a transcription data of a telephone conversation between a saleswoman and her client under Grice's cooperative principle. I showed how an insurance saleswoman used evidential strategies to market insurance product, which reflects that a good use of evidentiality strategy is important to promote product. What's more, non-firsthand is

the least unmarked one theoretically, thus it should be the least reliable evidential. However, from the statistical results, we see many more HIUs (hearer's interest response) when S (saleswoman) used non-firsthand evidential, which indicated that non-firsthand evidential is the most effective in intriguing customer's interest.

Discourse Socialization Through English Academic Presentations in a Blended EAP Course

曾秋怡, 程立, 杨静

北京邮电大学

Abstract: The formation of the language socialization paradigm has widely absorbed the concepts of language learning from social cultural theories, and so they have profound theoretical origins. There have been many studies on language socialization and language acquisition abroad, but only a few of them are related to the learning of academic speaking discourse. This paper reports a study investigating the phenomenon of language socialization of English academic presentation in a blended EAP course, and revealing how discourse socialization is engaged in students' English academic speaking in the course. Three classes of Year-2 engineering students, 187 students in the EAP course "Professional Communication Skills" (PCS) at a university in Beijing, volunteered to participate in the study. The researchers followed the participants for 16 weeks (2020.3-2020.6). Their performance was measured in the Model International Conference (MIC), the final teaching module in this course. Data were collected mainly from video recordings of academic presentations, questionnaires, interviews, and class observations. Ten of the students' English academic presentations were selected at random to analyze the discourse socialization. The findings show that students in PCS course increasingly became proficient at their academic oral presentation through group discussions and teacher's guidance in the foreign literatures' search and analysis. It is also found that discourse socialization is engaged in students' English academic speaking through classroom discussion, reading of foreign literatures, and academic writing and so on. This study revealed the procedure of L2 learners' discourse socialization and thus provided some insights into the second language pedagogy.

Keywords: discourse socialization, English academic oral presentation, EAP course

The sociolinguistics of urbanization: perspectives from social change, identity and place-making

李津

美国亚利桑那大学

Urbanization is initiated as a socio-economic transformative process, during which the introduction of new social, economic and cultural relations has a significant impact on the original place and its residents. Many aspects of this change can be socially significant from the linguistic perspective, which means urbanization can be studied "as much linguistic as they are social" (Coupland, 2014) because language and society are mutually constituted (Coupland, 2014; Eckert, 2016). Sociolinguists and

linguistic anthropologists have approached this constitutive relationship through variation, discourse, and the combined studies to illustrate how language figures both as evidence and resource of social change (much work has been done on globalization cf. Reuster-Jahn & Kießling, 2006; Torkington, 2012; Johnstone, 2016). In the investigation of urbanization, as a process of the incorporation of rural farming lands and rural population into the urbanized space and socio-economic system, we would expect the disturbance, challenge, maintenance and re-ordering of the spatial and social order in and through linguistic practice. The discursive construction and negotiation of spatial and social boundaries is built upon the deployment and interpretation of sociolinguistic meanings that are often emerging and contested in specific contexts. Therefore, an exploration of the dynamics of the role that language plays as both construal tool and meaningful resources that people draw upon to take social positions and inhabit places is crucial to understand how urbanization unfolds as a process where people's shifting identities and attachments to places are defended and/or challenged. The dualistic framing of language and social change needs to be overcome (Coupland, 2014) in the study of urbanization, as the semiotic processes that mediate language-society relations are critically unraveled.

教材话语中的性别身份构建—基于社会参与者分析框架

吴慧

天津外国语大学

性别身份不是与生俱来的自然属性，而是社会建构的动态过程。话语在性别身份的建构过程中发挥着重要的作用，人们在语言交流和语言使用的过程中，不断地建构着自己或者他人的性别身份。学生时期是性别意识的形成时期，在这一时期学生们的性别身份的观念会受到教学的影响，而教材又是教学的基础。因此，本文在范柳文的社会参与者分析框架下，选取中国地区通行的朗文国际英语教材作为研究对象，通过对教材中出现的社会参与者的语言和视觉表征的分析，探讨英语教材这一多模态话语中所呈现的性别身份。社会参与者分析框架基于韩礼德功能语法，既包含了词汇语法层面的分类，也包含了语篇层次的语言学系统。研究发现，在朗文国际英语系列教材中，男性的典型身份是家庭领域的物质承担者和社会和职业领域的领导者，而女性在家庭领域是养育角色，在社会领域和职业领域是追随者与下属。教材话语中所隐含的性别主义意识形态是一种被自然化的社会观念。教材话语在建构性别身份时，往往是以含而不露的方式达到建构效应，并以此潜移默化地生产和再生产着不平等的性别关系，尽管教材编撰者并无性别偏见的意图。研究结果对第二外语教师和教育工作者提高他们对性别身份的认识有一定的启示，最终将有益于语言教材的编写及语言课堂的教学实践。

华裔留学生汉语认同问卷编制及其信度效度检验

王晶

西北师范大学

华裔留学生的“汉语认同”是华裔留学生建构在语言层面的个人与外部世界关系的意识反映和实际行动，是华裔留学生对汉语积极能动的语言认知、语言情感和语言行动，是建构中华民族认同和中华文化认同的基础。本研究以

“华裔留学生汉语认同问卷”编制为目标，以半结构式访谈、学生习作和文献综述为基础编制初始问卷，试测之后进行项目分析，删除鉴别力和共同度不符合要求的条目 8 项，形成正式问卷后对 301 位来自 14 个国家的华裔留学生进行测试。华裔留学生汉语认同问卷包含 28 个项目，通过探索性因素分析表明由“汉语认知”，“汉语情感”和“汉语行动”3 个维度构成，通过验证性因素分析、重测信度和结构效度表明汉语认同总问卷和各维度具有良好的信度和效度。

大花园城市语言景观研究

胡兴莉

衢州学院

建设大花园城市，是浙江省委省政府深化“八八战略”、践行“绿水青山就是金山银山”理念的重大举措。语言景观是社会的映像，反映和揭示社会发展现实。城市的经济、文化、生态和环境的发展状况与差异往往会映射在语言景观中。语言景观以语言标牌为主要研究对象，通过研究公共空间的语言标志上呈现的语言现象，分析语言规划机构、语言政策制定者、语言使用者和标牌读者之间的话语构建方式与过程，探讨语言现象背后的选择动因、社会空间塑造、身份认同、权利关系、意识形态、文化内涵等问题。大花园城市总体战略目标是否和城市语言景观互相映照，如何映照，以及现实使用中的语言景观反映的衢州市大花园建设的发展状况等，都是值得实地调查和深入探讨的课题。

Translation in Understanding Cultures: Beyond Interlingual Translation

田野

Queen's University Belfast

After the cultural turn was introduced to Translation Studies (TS), TS throughout the twenty-first century has been globally concerned to investigate the interplay between translation and culture, especially in the key ethical and political relationship between Self and Other. The previous discussions, being indeed innovative, crucial, and fruitful, seem to be limited in two ways: First, the function of translation is regarded only as mediating cultures; and second, subjects beyond TS are less involved despite the efforts made by TS scholars. Following a call for the ‘Outward Turn’ of TS, this

paper tends to make up for the limitations by pointing out that, despite the fact that it often hides itself behind the scene, translation is inherently in the concept of culture. Using the idea of translation as interpretation as its starting point, this paper will identify translation in two key aspects of the definition of culture, namely culture as a system – where translation offers a common ground, and culture as signs and meanings – where the paper argues that any form of representation is at least partially an act of translation.. This discussion will, hopefully, make translation's role more obvious in an interdisciplinary discussion of culture and point out that translation operates in terms of how we relate to, form part of, and promote our culture, and, of course, in conversations between different cultures. This paper serves to remind humanity disciplines and beyond of the role translation plays in understanding culture, and the complexity of interpretation and representation – the complexity where translation takes us.

探索建立符合国家发展需要的应急语言服务体系

乔丽

晋中学院

语言服务是应用语言学里践行语言应用的前沿。在 2019 年发生新冠肺炎的社会背景下，国家从赴武汉救援的医疗队 48 小时内编写完成的《国家援鄂医疗队武汉方言实用手册》和《国家援鄂医疗队武汉方言音频材料》到迅速成立“战疫语言服务团”，发布《抗击疫情湖北方言通》和含 8 种语言的《疫情防控外语通》，应急语言服务在此次疫情来临之际，从国家到高校，企业以及各地组织的方言和外语翻译支援团队可以看出应急语言服务虽有国家层面制定的《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要 2012-2020》为语言问题突发事件建立有效的预警和应急机制，提出了国家语言服务的战略要求，但在此次疫情发生后到疫情时代，我们仍应从数字技术创新，跨学科跨界融合和多源多维政策等等的方面，在中国建立长效的应急语言服务体系，以应对未来国家面临的语言发展的需要。本文就应急语言服务的现状，应急语言服务的内涵和外延的变化以及应急语言服务的体系规划进行一系列的探讨，以期在新的形势下探究符合中国国情和发展的应急语言服务体系。

基于语言减灾的彝汉双语应急语言服务资源库构筑研究

马瑞凌

西南民族大学

语言减灾观认为语言作为信息传递载体和重要社会资源在减灾防灾和应急救援中发挥着不可替代的重要作用。我国少数民族聚居的西南地区具有地形特征复杂、地质灾害频发和疾病种类多样等特点。在应对突发公共事件时，族际交流障碍成为救援滞缓的重要因素。在现代化技术和人类生活相互补益的今天，如何运用语言技术为民族地区提供多语种、多渠道的应急服务具有学术研究和实际应用的双重价值。本文聚焦少数民族地区对应急语言服务的实际需求，以四川省凉山彝族自治州为研究点，调查各市县居民的语言能力水平及语

言服务需求。在 MySQL 数据库环境下,构建集文本、图象、音频、视频等多模态的彝汉双语应急服务资源库,囊括应急词汇(2000 条)、医患诊疗语句(200 句)、应急通知类语篇(30 篇)、双语应急标识、双语志愿服务团 5 个子库。文章依托 Python 技术对应急管理部、减灾委办公室等国家和地方相关应急部门所发布的信息进行数据采集。统计出应急通用、自然灾害、人文灾害 3 个领域的高频词、句作为入库语料。该资源库的建成为汉彝医患沟通、信息发布、双语翻译提供语言技术支持,助力彝族聚居区提升应急语言服务现代化、信息化水平,强化应对和处置重大突发公共事件的反应能力。

突发公共事件中民族地区的语言应急与公共服务研究

——以凉山彝族自治州为例

石琳

西南民族大学中国语言文学学院

国家应急管理能力是国家治理能力与治理体系现代化的重要标志。语言作为信息沟通的有效工具,在突发公共事件中发挥着关键性作用。多语言、多文字是我国民族地区社会生活的基本特征,提升跨语言应急服务水平,完善民族地区公共服务环境,对于健全国家应急救援体系,维护国家安全与民族团结,构建人类命运共同体具有重大意义。本文基于对凉山彝族自治州的调查,分析民族地区语言应急行为的规划框架、主体责任、实施内容等,阐释公共服务在预防与准备、监测与预警、应急处置与救援、事后恢复与重建各阶段的实践项目,有助于加强民族地区语言应急服务与应急管理机制的建设。

中国文化关键词在 YouTube 上的传播

王竞天

浙江工业大学

本文着重分析了一个中国文化关键词“关系”在 YouTube 中的传播和再塑造过程。文化关键词一般相对抽象,因此具有极大的可塑造空间。比如,不同的群体一般对“关系”一词有着不同的解读和重塑。因此,关键词可以在不同的语境中通常会展现其不同的指代和内涵含义。在此基础上,本文运用关键词理论为研究视角,通过分析“关系”一词在西方媒体上的传播路径,揭示在西方媒体改造中国关键词的过程,以此揭示其语言意识形态及其权利诉求。

A Comparative Study of Chinese Students' and International Students' Academic Speeches Based on Hofstede's Cultural Dimensions Theory

杨静 程立 曾秋怡

北京邮电大学

With the rapid development of economic globalization, intercultural communication has become an indispensable and important part of people's life.

Whether we can positively participate in intercultural communication and effectively recognize the cultural differences determine whether we can successfully carry out intercultural communication in daily life. Pay attention to cultural differences in all aspects of people's communication can effectively reduce cultural conflicts and even greatly promote the success of intercultural communication. This paper reports a study investigating the academic speeches of ten sophomores in a university in Beijing. The participants were five Chinese students and five international students who came from Cuba, Iran, Japan, Korea and Cameroon respectively. There were three research questions:

1. What are the characteristics of the academic speeches based on the five dimensions of Hofstede's Cultural Dimensions Theory?
2. Are there any similarities or differences among the characteristics?
3. What are the possible reasons for these similarities or differences?

The data included 10 recorded academic speeches of ten volunteers in the course of Intercultural Communication. Apart from the presentations, 10 semi-structured interviews were conducted after the participants delivered their 10-minute presentations. The researchers found similarities and differences in terms of the five cultural dimensions: individualism vs. collectivism, masculinity vs. femininity, power distance, uncertainty avoidance, long-term vs. short-term orientation. It is hoped that the findings of this study will provide some insightful ideas for teaching of intercultural communication, and increasing students' cultural awareness. Moreover, suggestions were made for future research.

Keywords: intercultural communication; academic presentations; Hofstede's Cultural Dimensions Theory

舆情视角下的应急语言能力建设

李芳菲

中国社会科学院大学研究生院语言文字应用系

本文基于语言舆情的视角，探讨了应急语言能力的体系构成及建设方略。文章以国家语言文字政策研究中心等三个舆情监测平台上的舆情动态为基本材料，通过对疫情期间的语言舆情热点进行梳理，剖析了舆情的特点及背后隐含的语言学问题，并从舆情的四要素出发，将应急语言能力划分为与公众沟通的能力、处理语言事务的能力以及监测和引导舆情的能力三个部分，提出了具体的建设策略。笔者认为，与公众沟通的能力涉及到舆情主体，包括提供信息、答疑解惑和宣传政策三项内容，是应急语言能力建设的首要问题；处置语言事务的能力涉及到舆情激体，包括常态下的制度建设和应急状态下的响应，是应急语言能力的核心；而监测和引导舆情的能力则从时间上为长期抗疫提供应急保障，是应急语言能力建设的基础。

“横幅上的呐喊”：新冠肺炎疫情防控期间宣传标语的语言生态研究——基于 643 条标语的调查分析

王亚敏

北京大学对外汉语教育学院

2020 年以来，“新型冠状病毒肺炎”作为一个新词进入普通人的视野，其危害程度让百姓谈“新冠肺炎”色变。本研究试图从语言生态系统出发，通过对新冠肺炎期间宣传标语内、外部语言生态的探讨，寻求其规律和功能。一方面综合语料库语言学、社会语言学、大众传播学的理论，对 643 条宣传标语的语言本体特征进行统计描写，此外还探究了该时期宣传标语外部生态系统的三大影响因子。另一方面，通过问卷调查、半结构化访谈和街头采访，对 200 条失范标语进行分析，以期为宣传标语的制定者和发布者提供语言学支持，为制定应急语言政策提供理论参考。

成都市主要旅游景区的语言景观考察

唐东旭

四川大学

语言的意义在于使用，在社会交际中所使用的语言更具有现实意义。语言景观则基于社区内的语言选择偏好以及语言使用概括反应出该语言社区的社会语言发展情况。成都作为一个发达的新兴城市，有着发达的工业资源与突出的旅游资源，重点旅游景区的标语语言选择反映出当地社区的经济文化喜好。通过对成都 3A 及以上级景区的标语语言景观考察后，可以发现成都国际化程度不断提高，双语使用程度较高，个别旅游景区在对第二外语上的选择上有所差别，旅游景区标语的选择背后投射出不同文化所代表的文化属性。但是，成都市区内的旅游景区标语中还是存在翻译不规范，文化潜移不合体等现象，只有加以解决，才可以更好地完成成都当地的语言政策规划。

第 16 届“中国—东盟博览会”语言景观探析

江雪、何山燕

广西民族大学文学院

文章基于 R. Scollon & S. Scollon 地理符号学理论，并借鉴 Reh 的多语文本分类方法整理分析第 16 届东博会“中国与东盟 10 国魅力之城”展厅中获取的相关语言景观材料，研究结果显示：该展厅语言景观在语言分布特征方面分布范围最广的为汉语和英语，汉语作为优势语码多分布于景观左侧或上侧，语码取向方面，景观制作者优先选用汉英双语，其次为参展商本国语言；在语言功能方面主要以介绍、宣传功能为主，介绍、宣传各自产业优势、地方特色风情，以达到寻找合作伙伴、开拓市场、找寻游客资源等目的；在语言效度与意义方面，部分标牌和海报存在用字用词等行文不规范，翻译不准确等问题，虽

然影响了语言表达的准确度但不影响文本的整体阅读效果，部分洗手间方向指引，休息区指引等指示类语言景观缺失，使参会人员诸如如厕与休憩等需要得不到满足，使得东博会整体服务质量受到影响。作为区域性国际化的博览会，东博会在语言景观的构建中应更注意多语文本的搭配，以扩展参会对象的信息获取渠道；注意语言文本准确度以及行文的规范性，保证信息准确度与语言美感；增加服务类语言景观占比，满足参会人员对方向指引，场馆分布情况介绍等要求，以提高各国各地区参会人员满意度。

应急外语服务中的对外传播策略

尹佳

天津外国语大学国际传媒学院

突发性事件中的非常态对外传播策略研究，是构建我国对外话语体系的重要组成部分，有助于提升中国国际性形象。应急外语服务是突发事件中的一种非常规对外传播机制。作为一种特殊的对外传播形式，应急外语服务信息传播的起点与落点必须实现精准对应，才能确保良好的传播效果。本文从三个方面探索应急外语服务中的对外传播策略：第一，面向海外受众的媒体以灵活的形式将抗疫相关的术语及注意事项进行传播。以新型冠状病毒肺炎相关词汇为例，大量医学专业术语不仅外国读者非常陌生，中国读者同样鲜少了解，但是突发事件的紧迫性要求公众在短时间内对相关的热点词汇具备较为充分的理解，并且能够将一些基本知识与技能应用于现实生活中，以达到有效防疫的目的，这就需要媒体提供信息有效传播的创新路径；第二，社交媒体平台采用融合文字、图像、声音等各种语言与非语言符号的多模态话语实践进行对外传播，将一些专业的表述通俗化，同时将一些抽象的概念具象化，提高受众在信息传播过程中的参与度；第三，承担外宣翻译任务的译者通过分析海外主流媒体与受众舆情的文化特征及传播方式，策划与整理疫情相关词汇的英文表达，进行迅速而精准的对外传播。

校园语言景观的信息功能与文化特色探析

——以广西民族大学相思湖校区为例

丛琳、文亚楠

广西民族大学文学院

文章以 R. Scollon & S. Scollon 的地理符号学理论为基础，采用实地调查法和数据分析法，对广西民族大学相思湖校区的校园语言景观进行研究。经分析，文章认为该校语言景观呈现以官方为主、汉语为主、单语为主的外部形态特征，部分标牌包含壮语，呈现汉-英、汉-壮、汉-英-壮的双语或者多语的特征；该校语言景观主要以指示、教育和宣传等功能为主，同时民族图案对校园语言景观具有一定的装饰作用；在校园区域划分标牌信息所呈现的命名特点方面，该校除了使用规范化的名称外，还以“几坡几栋”的方式对校区内宿舍楼

和部分教学楼命名，体现了该校独有的“坡文化”。然而，该校语言景观存在翻译不准确、用字不规范、文化特色不明显等问题，同时，作为一所面向东南亚国家的高校，该校在语言景观中并未充分体现东南亚特色。因此，文章认为该校应对语言景观中的翻译、用字用词进行规范，同时增加民族文化元素以及东南亚国家的文化特色。

地理符号学视域下的城市空间语言景观——以天津五大道地区为例

张富馨

天津外国语大学

城市空间语言是语言景观的主要研究对象之一，是揭示一个城市或地区语言使用与意识形态、社会文化特征与建构以及权势关系等要素的重要视角。城市空间语言景观往往通过多种符号资源构建，调动多重感官实现其与受众之间基于地理位置的交际，因而对其研究应充分考虑多模态特性，既关注语言本身的多模态特征（即书面语和口头语），也关注参与意义构建的不同符号资源（如文字、图像、颜色和声音等）。五大道地区是天津著名景区，汇集多家社会机构和企业，承担重要的社会生活职能，是天津市多元文化特色的一个缩影。本研究以该地区的语言景观为研究对象，对其中呈现的视觉（主要包括静态和动态的官方及私人标牌文字）和听觉符号（指在城市空间中的口语资源）进行了拍照或录音收集，从地理符号学的视角出发，结合访谈法，通过研究语码偏好、碑刻、位置摆放和时空中的话语等维度，揭示了该地区城市空间交际的符号互动机制及其反映的文化身份建构和社会权势因素。本研究发现，该地区的听觉符号资源主要面向游客或顾客，承担商业和文化职能；而视觉资源体现出多元化和多功能特征，尤其是承担信息职能的语言要素在规范化方面有待改善。

关键字： 地理符号学，语言景观，天津五大道

哈尔滨市城市语言景观研究

关以宁

新疆师范大学

摘要：语言景观是近几年来社会语言学研究的热门领域。但是国内外研究还存在一些不平衡不对等的现象。Landry 和 Bourhis(1997)最初提出“语言景观”的概念：“公共路牌、广告牌、街名、地名、商铺招牌以及政府建筑的公共标识上的语言共同构成某个特定领域、地区或城市群的语言景观。”该定位为学术所广泛认可。语言景观作为微观语言学的一个方面，可以在很大程度上反映社会的变化。目前国内对于城市整体语言景观的研究尚且不够全面，本文选取了北方著名的旅游城市——哈尔滨，对其语言景观进行归纳和分析。文章一共分为四个部分。第一部分简要介绍哈尔滨的概况以及采样原则。作为中国面积最大的省会城市，哈尔滨的语言景观种类繁多。同时了解政府的对语言景观要求

的相关文件。本文将哈尔滨的语言景观分为“自上而下的语言景观”和“自下而上的语言景观”。样本的选择以各区之中繁华的主干道为主。在哈尔滨市内的道里区、南岗区、道外区、平房区、松北区和香坊区六个区分别选取一条街道进行采样,预计采集样本 800 个。第二部分将官方语言景观和私人语言景观进行分类,并从整体上了解哈尔滨城市语言景观的主要特征以及与其他城市的不同之处。第三部分将语料进行整理、归纳和分析,建立表格对语言景观进行记录。主要从语码选择、语码排列、语码大小以及材质选择等几个方面进行分析。采用量化研究和质化研究相结合的方式,对语料进行多方位的分析。并且尽可能对有特色的语言景观的所有者进行访谈,了解该语言景观背后的意义。第四部分,对哈尔滨城市语言景观进行概括,发现哈尔滨城市语言景观不同于其他城市语言景观的特色并探索其背后隐藏的社会以及文化的原因。

国外语言景观研究的知识图谱分析 ——基于 Web of Science 数据库

(2011-2020)

崔腾江

西北师范大学

本研究运用 CiteSpace 科学计量学方法,对 2011 至 2020 年间被 Web of Science 核心合集数据库所收录的语言景观文献数据进行可视化分析,并绘制出知识图谱。从年度发文量、期刊及学科领域分布、关键词共现网络、高被引期刊、高被引文献、研究前沿等六个维度分析国际语言景观研究的发展历程与趋势,进一步廓清该领域的知识结构。研究发现,近十年国外语言景观的发文量总体呈上升趋势;欧洲是研究的主要力量;研究热门主要集中在双语、多语语言景观、语言景观与空间、语言景观与身份、语言景观与语言政策 4 个方面;发文期刊群与高被引核心期刊群已经形成;研究前沿范围广泛,涉及领域多样。

孔子学院语言景观研究

付文莉/张敬昀

北京语言大学语言学系/人文社会科学学部

本文以 Scollon & Scollon 的场所符号学框架为基础,结合 Kress & van Leeuwen 的多模态理论以及 Sockett 等学者的非正式学习理论,通过语料收集和问卷访谈,对孔子学院语言景观在汉语国际传播中的先导性功能进行探析。研究发现:孔子学院语言景观在汉语国际传播的初步阶段发挥着先导性作用,这种作用以象征功能为基础展开,并以“关键词”为基本形式而得以实现,最终表现为吸引注意、塑造形象和培养兴趣三种作用机制,从而进一步揭示孔子学院语言景观在汉语国际传播中的先导性功能对于汉语学习的重要作用。

关键词:汉语国际传播;孔子学院;语言景观;多模态;先导性作用

马来西亚医疗领域的语言景观研究

王晓梅

厦门大学马来西亚分校中文系

本文主要讨论医疗领域的语言景观特点以及其中华语景观的变异特征，讨论的实证基础是马来西亚巴生谷一带 14 家诊所的语言景观。文章发现医疗领域的语言景观有三项特点：双语景观为主、信息功能强大、蓝白色调突出。而华语景观的变异特征表现在马来西亚华语词汇的变异性、诊所的中文命名方式以及中文书写形式上。文章进一步比较了报纸语料与语言景观语料的三点异同，指出后者的语料价值。本文将医疗领域的语言景观研究与马来西亚华语变异研究相结合，希望后续研究能够提供量化指标并关注地域差异。

社会文化联系重构与“第三空间”的幻灭

——上海松江大学城咖啡馆语言景观调查

邓世平

上海外国语大学

咖啡馆作为一种重要的公共空间，从咖啡店经营者对空间的营造，到空间内部的各类符号和会话，都在共同建构空间的意义，并由此传递出经营者和消费者对社会经济状况及权力关系的理解。本研究基于观察、拍照、录音、录像等方式收集上海市松江大学城咖啡店语言景观的数据，对店内环境构建、店内语言符号景观、店内的交际互动进行民族志考察，发现咖啡馆通过语言景观构建了商业至上的对话空间，同时，依托新媒体的超时空交际已经取代传统的会话交际，深刻改变了咖啡馆的交际面貌，这两方面的变化导致咖啡馆的“第三空间”属性逐步褪色。

商业场所的语言景观考察——以成都远洋太古里为例

韩江华

四川大学

摘要：文章以成都远洋太古里商业区为例，采用量化和质化分析相结合的方法，从语言多样性、语言权势等方面探索该商业场所的语言景观现象及特点。通过对成都市远洋太古里 316 块语言景观标牌的调查分析，我们发现该商业区语码类型丰富，在众多外国语码中，英文占据重要地位。综合所有商铺招牌和广告牌来看，中文占比略高于英文。调查还发现在餐饮类标牌中，中文为优势语码；在生活时尚类和其他类标牌中，英文为优势语码。在此基础上，文章还进一步探讨了形成这种多样性语言景观和语言权势关系的原因。最后文章论述了语言景观与城市发展的关系，指出：成都作为连接“一带一路”和长江经济带的重要纽带，具有天然的区位优势，合理运用语言资源，构建多语并存的良性语言生态环境，完善成都远洋太古里的语言景观建设，有利于加快本地特色品牌消费国际化、国际品牌消费本土化；有利于形成商品消费、文化消

费、服务消费三位一体的综合环境，打造城市形象名片；有利于展现成都市开放与包容的发展格局；有利于推进国际化城市建设，实现更大范围的国际竞争与合作。

关键词：言景观；语言多样性；语言权势；成都远洋太古里

Languages of City 's Identification : Research on Linguistic Landscape of Venues for Beijing 2022 Winter Olympic Games from the Perspective of Multidirectional Gaze theory

何丽

北京交通大学

Taking linguistic landscaping into the scope of language service, this research endeavors to explore the current appearance of linguistic landscape and its development trend in public places in China represented by sport venues for Beijing 2022 Winter Olympic Games, hoping to elucidate the significance of multilingual public signs in the construction of international language environment and in city's identity construction. By means of photographic documentation and questionnaire survey, a fieldwork-based description of the language use on public signs and local perception is provided followed by in-depth analysis from the perspective of 'multi-directional gaze'. Results indicate that the predominant position of Chinese characters on public signs is a temporary victory at the initial stage of promoting national identity, national unity as well as Chinese native speakers' language skill. The high proportion of well-designed bilingual signs shows the determination and great efforts of the host country in serving the coming sport event and urban construction.

认同视角下马来西亚语言政策研究

郭鑫伟

北京外国语大学

马来西亚作为一个多元国家，以马来语为国语，通用英语，华语、泰米尔语使用较广泛。本文采用政治理论研究路径下的“认同”视角，首先对相关概念进行界定，并对国内外研究现状进行综述；其次，对马来西亚语言政策的嬗变进行研究，研究发现马来西亚的语言政策大致可以分为三个阶段，即单语政策的形成及强化期（50年代-70年代）、单语政策巩固期（70年代-90年代）、以及由单语向多语政策转变期（90年代至今）；再次，对马来西亚语言政策变化的原因进行研究，分析了英语和华语在马来西亚经历的复杂而曲折的变化；最后，从认同视角对马来西亚语言政策进行研究，分析了语言政策和马来人、华人之间的关系，研究发现语言政策的变化是影响认同的重要因素之一，无论是马来人还是华人，对马来西亚的认同都出于一个相对稳定的状态，同时又处于一个不断变化发展与调试的过程中，认同一直是主流，博弈只是特定时段、特定政策下的民间策略。

少数民族濒危语言的生态研究模式与实践

赵静

西南交通大学

国内的濒危语言研究主要集中于“科学地记录和档案保护”层面，对比国际上的濒危语言保持和复兴研究及实践，国内相应方面的研究非常薄弱，需要建构以提供语言服务为目的的少数民族濒危语言的生态研究模式（肖自辉、范俊军 2011）。结构主义语言学范式下的濒危语言研究，在语言濒危成因的研究上，很少关注语言使用者族群的语言态度、群体意向和心理对语言濒危的影响，以及对濒危语言的保持及其复兴的研究（范俊军 2018），生态语言学的濒危语言研究在很大程度上改变了传统语言学的研究范畴，可以推进对语言发展规律和语言演化本质的认识。目前学术界关于生态语言学的理论研究比较丰富，对生态语言学的实践研究则非常薄弱，特别是专门针对少数民族濒危语言的生态实践研究。一些学者为了解决生态语言学豪根范式难以具体运用到语言生态监测的实践问题，正积极探索建立语言生态评估体系以及语言生态监测标准。论文基于语言的功能分类理论（李宇明 2019），生态语言学、语言复兴的理论模型，借鉴语言生态监测与评估体系指标（肖自辉、范俊军 2011），选择、整合各种生态要素指标，构建出少数民族濒危语言的生态研究模式，并选取了语言生态环境较为复杂的川西木雅藏区九龙县汤古乡作为研究个案，对当地的语言生态，特别是不同语言的功能分布、语言兼用、语言转用等问题进行了实证研究，绘制出当地的语言功能分布地图，在此基础上分析评估其语言生态类型。

基于身份认同的语言政策与二语习得界面研究

崔雅琼

中国科学院大学

Pérez-Milans & Tollefson (2018) 在讨论语言政策与规划研究发展方向时呼吁，未来语言政策与规划研究应深度关注人们所处的复杂生活现实、考察个人为什么学习和使用语言、以及他们在语言学习和使用中采用了何种立场和身份。语言政策与二语习得这两个领域，都分别不同程度地借助了生态学视角，强调人与所处环境之间的相互关系（van Lier, 2000），并突出了个体身份的重要性（Hornberger & Johnson, 2007）。因此，基于这两个学科在生态学视角上的契合点，以及对身份这一概念的共同关注，我们认为，二语习得领域的身份认同研究（Norton, 2000, 2013）可以对语言政策研究有所启发，并能促进语言政策的相关研究。我们借鉴了 Douglas Fir Group (2016) 提出的多语环境中的多层次跨学科框架，考察了学习者的语言学习如何受到来自微观（个人），中观（学校及家庭）和宏观（国家）层面的影响；并根据 Darwin & Norton (2015) 提出的语言投资模型，考察了身份认同如何影响个体的语言学习。在本研究中，我们以 2 名少数民族学生从小学到大学阶段的学习经历为例，展现学校及家庭层面在其汉语和英语学习过程中产生的重要影响，并阐释了如何结合语言学习者所

处的复杂物质现实来推进以生态学为导向的语言政策和规划研究过程。该研究发现对多语教育也有一定启示。

Englishization and Labor Making in Globalized Chinese Economy: Language Policy and Practices in a Multinational Company in Shanghai

龚越 (Eleanor Yue Gong)

University College London

My work argues that language policy and planning at global workplaces in contemporary China which takes “Englishization” (Neely 2012) as a guiding principle of current global capitalism, is not merely linguistic policing. Rather, it aims to discipline and regulate employees to produce international labor and further, to enhance companies’ productivity and competitiveness under the changing neoliberal market conditions.

This argument is put forward through a critical ethnographic account of practices and routines documented in a multinational company in Shanghai, the biggest economic center in China. According to the language policy of “Englishization”, employees are asked to invest in English to cope with professional tasks which their company requests in daily work with international stakeholders. Level of English is viewed as the form of evidence for workers’ capacity to flexibly adapt themselves to the unpredictability and volatility of the target global market and therefore as a promise for access to promotion and roles of prestige in the company. This link between high English proficiency and professional advancement, underpinned by a neoliberal idea (Harvey 2005) of equal opportunity for all workers in the globalized Chinese economy, ends up with more tensions and anxieties between individuals and institutions. Through a thick description of the struggles, frustrations and clashes that the language policy of “Englishization” causes within the documented company, my study also concerns how Chinese workers navigate English as the symbolic capital to pursue the making of international business self for inclusion of the positions of prestige.

对比视角下论语言治理的内涵与理论定位

程润峰

华中师范大学语言与语言教育研究中心

本文运用对比分析和文献分析的方法，在分析语言规划、语言管理、语言治理三个概念的偏重及其关系的基础上，阐述语言治理的由来、发展和内涵。语言规划和语言管理集中体现了国家层面的语言管控模式，语言治理则更主要反映了国家与人民共同参与语言事务的新时代治理模式。语言治理的提出不是

空穴来风，而是语言规划和语言管理深化发展的结果。语言治理是在国家政府的指导下，充分发挥授权性组织、非政府组织及社会公民多方力量，通过自上而下与自下而上相结合的互动协作方式，共同参与解决当代语言生态所面临的或可能面临的各种问题与挑战，以实现语言资源的有序、高效分配与语言生活良性发展的集体行动，其凸显特征是主体多元化或全民参与性。语言治理的理论定位包括必要性和路径取向。其必要性在于语言治理是国家治理体系的重要组成部分。其构建路径在于立足我国语言生态的现实状况，以社会互动建构语言生活，以实证和阐释推进治理研究，并采取跨领域跨学科的视界融合视角。

法国双语教育规划及其对中国的启示——以中文国际班为例

王陈欣

上海外国语大学

双语教育是中国语言教育的热点话题，但是学界围绕双语教育的相关研究还处于起步阶段。本文属于个案研究，借助了语言政策与语言规划学科的理论与分析框架。本文以法国中文国际班为例，通过文献分析法对相关行政报告、政府文件进行了呈现与阐释；通过参与式观察法对相关的大纲、教材、教师观点进行了收集与梳理。本文在此基础上对法国双语教育规划的特点进行了分析，并结合中国法文课程班的建设情况提出了相关建议，以期对中国更好地开展双语教学有所启发。

《新课标》视域下的高中俄语整体阅读教学模式探析

刘紫铭

哈尔滨师范大学

《新课标》学业质量标准从俄语学科核心素养的语言能力、文化意识、思维品质和学习能力四个方面对学生的俄语整体阅读能力提出了要求。本文依据学业质量要求，结合语篇教学设计，对比俄语传统阅读教学模式和整体阅读教学模式，探索整体阅读教学模式的创新之处，对俄语阅读教学策略加以补充，希望能够对高中俄语教学有所帮助。

知识建构目标下综合英语翻转课堂的任务设计与实施研究

樊荣兰

运城学院

知识建构是学习者学习的重要目标。在社会建构主义理论指导下，对英语专业的综合英语翻转课堂的任务设计与实施进行了实证研究。研究问题是：以知识建构为目标设计的任务是否能提高学习者的知识建构效果？任务实施如何影响学习者知识建构的过程？研究结果表明：（1）知识建构的五项能力均得到一定程度的提高，相比低阶知识建构能力，高阶知识水平提高的程度较高；

(2) 不同性质的任务促进学习者不同的知识建构能力的发展,但整体比较,高阶知识的建构能力还较欠缺;(3)随着任务的推进,学习者参与交流活动的人数呈递增状态,但参与人数还未达到100%;和(4)知识建构能力的发展不均衡,课前和课中前段多为低阶知识的建构,高阶知识的建构主要在课中后段及课后。针对这些问题,研究将继续调整完善各阶段各层次任务,以期更好地提高学习者的知识建构能力。

中国二语学习者和英语母语者对英语口语流利性的感知对比

崔宁

西安交通大学

二语流利性发展一直是二语习得领域一个比较棘手的问题,尤其对于中国二语学习者来说,“说”的能力要弱于“听读写”其他三项能力。本研究通过收集41位就读于西安交通大学的研究生的口语样本,比较中国二语学习者和英语母语者对同样口语样本的流利性感知评分,并且采用“话语流利性”的11项指标来解构“感知流利性”,旨在得出哪些变量能够较好地解释听话人的流利性感知评分,以及这两类人群在进行口语流利性感知过程中的偏重的异同点,从而能为中国二语学习者的口语提高以及中国二语教师在口语教学过程中提供一点启示。

在线汉语口语直播课的课堂互动实证研究

蒋平

山东师范大学国际教育学院

国际中文教育的目标之一是培养汉语学习者的语言交际能力。作为国际中文教育重要的一部分,课堂互动是近些年学界研究的热点课题,其研究对改进教师教学质量、优化汉语课堂、提高学习者的语言交际能力等方面均有影响。

口语课作为培养学习者语言输出能力的课型,在国际中文教学的体系中不可忽视,目前对外汉语教学界对口语课的课堂互动已经展开了具体的研究,取得了一定的成果。综合已有的课堂互动行为的研究来看,主要在语言要素等方面,对于口语课堂互动行为的量化细致观察研究并不多。

随着互联网与信息全球化、教育信息化的高速发展,将国际中文教育学科与教育技术结合起来,是未来推进汉语国际传播的常态化趋势。相较于面对面的线下汉语课程,在线汉语课堂的课堂互动更具特点,而目前对于对外汉语线上课程中的课堂互动研究方面,研究并不具体,在线师生之间以及学习者之间的言语互动和非言语互动行为,在具体的在线直播口语课堂教学中,课堂互动行为呈现的形式、特点、优劣分析、改进等方面仍存在可进一步探讨的空间。

政治演说中判定资源英译迁移现象研究

刘春梅

天津外国语大学

本研究以系统功能语言学评价理论为框架，主要采用质的研究方法，观察《习近平谈治国理政》第一卷中 2013 和 2014 年习近平主席发表的 14 篇完整演说的英译文，探讨政治演说中判定资源的英译迁移现象。研究发现在政治演说中，译者在把握了演说全文的话语基调和演讲者的政治意图之后，会根据当时的国际关系背景，在有关政府的行为能力方面和有关不同的文化制度和政治立场方面做出调整。这些迁移现象虽然改变了文本局部的语义，而从国际背景和演说全文的语旨来看，却更为精确地传递了演讲者的政治意图，是译者通过翻译进行的社会实践活动。

译者由于受制于不同的文化意识形态，在翻译的过程中对译文进行改写是一种常见的现象。习近平政治演说的译者为 中国外文出版发行事业局（简称外文局），是我国规模最大的对外传播机构，受中国共产党的领导，与演讲者处于同一立场，在翻译习近平主席的政治演说时仍发生大量的迁移现象；本文试图解释这种现象，并提出一种不同于“本国译者从事的本国领导人的政治演说翻译要充分注重语言内容的忠实对等”的观点。

大学生在新媒体大数据背景下进行英语碎片化移动学习的情况调查

汤嘉慧

武汉理工大学

随着大数据技术、新媒体平台兴起，近年来国内外关于移动学习、碎片化学习的研究开始出现并迅速发展。为了进一步了解国内大学生英语碎片化移动学习的可行性、应用现状及学习效果，本文首先基于新媒体、大数据的背景，对移动学习、碎片化学习进行界定，然后通过问卷和访谈，对各省 24 所高校 157 名大学本科生进行调查，以实现研究目标。

结果表明：碎片化移动学习有可行性并在英语学习中逐渐普及；目前已有一定数量及特色的学习资源与平台，且学习材料呈现方式多样；英语碎片化移动学习对学习者的英语知识水平、学习能力的提高等有一定影响；通过一段时间的合理学习，学习者在词汇、听力上的提高最为显著，在翻译、写作、语法上提高较少；学习者学习策略的掌握、自学能力及语境中的实际应用能力有较高提升。

本文丰富了在大学生移动碎片化英语学习方面的实证研究成果，为后续相关研究提供重要的调查结论。笔者在其基础上，分析了基于移动设备的碎片化英语学习的不足之处与发展趋势。为大学英语学习者优化学习方法、为英语学习资源及平台的建设者结合新技术以完善设计、为英语教育相关部门探索行之有效的英语教学策略指明方向。

分论坛通讯录

姓名	手机	邮箱	工作单位
巴达玛敖德斯尔	15848193091/ 18104843091	badma_odsar@aliyun.com	内蒙古大学国际教育学院
曾秋怡	15797708630	zengqiuyi@bupt.edu.cn	北京邮电大学
陈彦霖	18323862246	nicole@shisu.edu.cn	上海外国语大学
程立	18811070999	licheng@bupt.edu.cn	北京邮电大学
程润峰	15183987819	572520060@qq.com	华中师范大学语言与语言教育研究中心
丛琳	13019629196	1512885968@qq.com	广西民族大学文学院
崔宁	18391864847	1351850755@qq.com	西安交通大学
崔腾江	15193199400	1418363008@qq.com	西北师范大学
崔雅琼	15010316316	cuiyaqiong@ucas.ac.cn	中国科学院大学
单晓静	18263801970	1751142121@qq.com	天津外国语大学
邓世平	19821280692	spdeng@shisu.edu.cn	上海外国语大学
樊茉兰	13603598805	molan1225@163.com	运城学院
付文莉 张敬昀	15009467331	fuwenli_6688@163.com	北京语言大学语言学系/人文社会科学学部
耿茜茹	18862000363	rayne_geng@163.com	马来亚大学
龚越 (Eleanor Yue Gong)	86 13862094289	yue.gong.17@ucl.ac.uk	University College London
关以宁	18645062339	gunyining@qq.com	新疆师范大学
郭鑫伟	19801290362	guoxinwei@bfsu.edu.cn	北京外国语大学
韩江华	15528135266	hanjianghua@scu.edu.cn	四川大学
何丽	13811494827	heli@bjtu.edu.cn	北京交通大学
何山燕	182 7718 3520	406920173@qq.com	广西民族大学文学院
胡辉莲	15989209830	jane20080219@126.com	广东轻工职业技术学院
胡兴莉	18906700639	crystyhuxl@126.com	衢州学院
贾娟	18735103958	862249490@qq.com	晋中学院
江雪	15678859702	260901974@qq.com	广西民族大学文学院
蒋平	15030798503	1621424758@qq.com	山东师范大学国际教育学院
兰良平	18868520156	liangpinglan@zjnu.cn	浙江师范大学外国语学院
李承妍	13321163529	430937981@qq.com	北京师范大学汉语言文学学院
李芳菲	18810228339	catherinelff0610@163.com	中国社会科学院大学研究生院语言文学应用系
李津	18337902730	jinl@email.arizona.edu	美国亚利桑那大学
李灵雪	18872758560	1025781686@qq.com	湖北师范大学
李素琼	13107321128	leesuqiong@163.com	湘潭大学外国语学院
李雯瑾	1881063207	liwenjins@bupt.edu.cn	北京邮电大学
李占芳	13520249089	lfzleah@sina.com	华北电力大学外国语学院

梁瑶	15198121174	1094019630@qq.com	重庆工商大学派斯学院
刘倩文	13121917219	13121917219@126.com	北京邮电大学
刘璇	18822526624	lx365204@163.com	天津外国语大学
刘紫铭	18846131276	651450946@qq.com	哈尔滨师范大学
卢珊珊	18638762242	329776521@qq.com	郑州大学外国语与国际关系学院
马瑞凌	17716164881	1139385946@qq.com	西南民族大学
钱芳	+852 92290658	fchin@uow.edu.au	香港伍倫貢學院/香港城市大學專 上學院
乔丽	13643699532	109986199@qq.com	晋中学院
邵朝阳	15344854445	cisio@um.edu.mo	澳门大学人文学院中国语言文学 系
石琳	13880624435	170156211@qq.com	西南民族大学中国语言文学学院
孙瑶	13736689869	chloesunyao@hotmail.com	牛津大学
唐东旭	18284531224	18284531224@163.com	四川大学
田沐禾	18686104976	tianmuhe26@126.com	山东科技大学文法学院
田野	+4407521869326	t.ye@qub.ac.uk	Queen's University Belfast
王陈欣	18001938115	wangcx@shisu.edu.cn	上海外国语大学
王晶	13639328080	abbb12@126.com	西北师范大学
王竞天	13588319594	wjt2005@zjut.edu.cn	浙江工业大学
王巧	15841960669		辽宁大学
王晓梅	00-6-0169073925	xmwang@xmu.edu.my	厦门大学马来西亚分校中文系
王亚敏	18510080866	wangyamin2020@stu.pku.edu.cn	北京大学对外汉语教育学院
文亚楠	15239581956	ynan1101@163.com	广西民族大学文学院
吴慧	13672073896	wuhuiannabel@163.com	天津外国语大学
武蕾旭	15586539758	2603393761@qq.com	湖北师范大学
夏学胜	13576070836	xiatianwanglu@163.com	江西师范大学, 江西农业大学
杨静	13683122169	yang_jing@bupt.edu.cn	北京邮电大学
殷成竹	13811184269	yincz2011@163.com	北京大学外国语学院
张晨潇	18811387212	1337338133@qq.com	清华大学外文系
张富馨	13821909512	zfx265@126.com	天津外国语大学
赵静	13980816313	zhaojing@swjtu.edu.cn	西南交通大学
朱嘉祺	13857953390	zhujiaqi96@126.com	上海师范大学对外汉语学院
Wang Xiaomei	00-6-0169073925	xmwang@xmu.edu.my	厦门大学马来西亚分校中文系
刘春梅	13612078936	liuchunmei05@126.com	天津外国语大学
汤嘉慧	18007174871	tangjiahui0408@foxmail.com	武汉理工大学